

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER

2010

Utgiven i Helsingfors den 16 augusti 2010

Nr 80—82

INNEHÅLL

Nr		Sidan
80	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Republiken Grekland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet	1109
81	Statsrådets förordning om sättande ikraft av ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Republiken Grekland och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ramavtalet	1111
82	Miljöministeriets meddelande om ikraftträdande av ändringar i bilaga III till konventionen om internationell handel med hotade arter av den vilda floran och faunan	1156

Nr 80

(Finlands författningssamlings nr 669/2010)

Lag

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Republiken Grekland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet

Utfärdat i Helsingfors den 14 juli 2010

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken

Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republi-

RP 95/2010
FiUB 30/2010
RSv 124/2010

25—2010

ken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Republiken Grekland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §
Om ikraftträdandet av denna lag bestäms genom förordning av statsrådet.

Helsingfors den 14 juli 2010

Republikens President
TARJA HALONEN

Finansminister *Jyrki Katainen*

Nr 81

(Finlands författningssamlings nr 691/2010)

Statsrådets förordning

om sättande ikraft av ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Republiken Grekland och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ramavtalet

Utfärdad i Helsingfors den 12 augusti 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från finansministeriet, föreskrivs:

1 §

Ramavtalet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Republiken Grekland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet som ingicks den 7 juni 2010 har med undantag av de bestämmelser som avses i artikel 1.2 trätt i kraft den 15 juli 2010 och i fråga om de bestämmelser som avses i 1.2. i avtalet den 4 augusti 2010 så som därom har överenskommit.

Ramavtalet har godkänts av riksdagen den 1 juli 2010 och av statsrådet den 8 juli 2010. Åtagandebekräftelsen har sänts till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet den 8 juli 2010.

2 §

Lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ramavtalet om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxemburg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland, Republiken Grekland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet (669/2010) träder i kraft den 16 augusti 2010.

Helsingfors den 12 augusti 2010

Förvaltnings- och kommunminister *Tapani Tölli*

3 §

De bestämmelser i ramavtalet som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 16 augusti 2010.

Lagstiftningsråd *Tuija Taos*

Fördragstext

**RAMAVTAL OM DET EUROPEISKA
FINANSIELLA STABILISERINGSIN-
STRUMENTET**

mellan

**KONUNGARIKET BELGIEN
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSK-
LAND
IRLAND
KONUNGARIKET SPANIEN
REPUBLICEN FRANKRIKE
REPUBLICEN CYPERN
REPUBLICEN ITALIEN
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG
REPUBLICEN MALTA
KONUNGARIKET NEDERLÄNDER-
NA
REPUBLICEN ÖSTERRIKE
REPUBLICEN PORTUGAL
REPUBLICEN SLOVENIEN
REPUBLICEN SLOVAKIEN
REPUBLICEN FINLAND
REPUBLICEN GREKLAND**

OCH

**DET EUROPEISKA FINANSIELLA
STABILISERINGSINSTRUMENTET**

**RAMAVTAL OM DET EUROPEISKA
FINANSIELLA STABILISERINGSIN-
STRUMENTET ("avtalet")**

har upprättats av och mellan:

(A) Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storhertigdömet Luxem-

EFSF FRAMEWORK AGREEMENT

between

**KINGDOM OF BELGIUM
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

IRELAND
KINGDOM OF SPAIN
FRENCH REPUBLIC
ITALIAN REPUBLIC
REPUBLIC OF CYPRUS
GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG
REPUBLIC OF MALTA
KINGDOM OF THE NETHERLANDS

REPUBLIC OF AUSTRIA
PORTUGUESE REPUBLIC
REPUBLIC OF SLOVENIA
SLOVAK REPUBLIC
REPUBLIC OF FINLAND
HELLENIC REPUBLIC**

AND

**EUROPEAN FINANCIAL STABILITY
FACILITY**

**EFSF FRAMEWORK AGREEMENT (the
"Agreement")**

is made by and between:

(A) Kingdom of Belgium, Federal Republic of Germany, Ireland, Kingdom of Spain, French Republic, Italian Republic, Republic of Cyprus, Grand Duchy of Luxembourg,

burg, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland samt Republiken Grekland, ("**euroområdets medlemsstater**" eller "**delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet**"); och

(B) "**Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet**", ett société anonyme med säte i Luxemburg, med registrerad adress 3, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg (R.C.S. Luxembourg B153.414) (euroområdets medlemsstater och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet benämns härefter "**parterna**").

INLEDNING

Av följande skäl:

(1) Den 9 maj antogs ett omfattande paket med åtgärder inklusive (a) rådets förordning om inrättandet av en europeisk finansiell stabiliseringsmekanism ("**EFSM**"), baserad på artikel 122(2) av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt samt (b) det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, i syfte att ge finansiellt stöd åt de av euroområdets medlemsstater som hamnat i svårigheter på grund av exceptionella omständigheter utanför dessa medlemsstaters kontroll. Det anges att det finansiella stödet till euroområdets medlemsstater ska erbjudas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i förening med IMF och att det ska ges på motsvarande villkor som för de stabilitetsstödslån som har givits av euroområdets medlemsstater till Republiken Grekland.

(2) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet konstituerades den 7 juni 2010 med syfte att ge stabilitetsstöd till euroområdets medlemsstater i form av lånprogram ("**lånprogram**") och lån ("**lån**") på sammanlagt upp till 440 miljarder euro under en begränsad tid. Lånprogrammen kommer att erbjudas den berörda euroområdets medlemsstat som begär dessa lån, på villkor att den ingår ett samförståndsavtal (nedan "**samförståndsavtal**") med Europeiska kommissionen, som företräder euroområdets medlemsstater, i relation till budgetdisciplin, riktlinjer

Republic of Malta, Kingdom of the Netherlands, Republic of Austria, Portuguese Republic, Republic of Slovenia, Slovak Republic, Republic of Finland and the Hellenic Republic (the "**euro-area Member States**" or "**EFSF Shareholders**"); and

(B) European Financial Stability Facility ("**EFSF**"), a société anonyme incorporated in Luxembourg, with its registered office at 3, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg (R.C.S. Luxembourg B153.414) (the euro-area Member States and EFSF referred to hereafter as the "**Parties**").

PREAMBLE

Whereas:

(1) On 9 May 2010 a comprehensive package of measures has been decided including (a) a Council Regulation establishing the European Financial Stabilisation Mechanism ("**EFSM**") based on Article 122(2) of the Treaty on the functioning of the European Union and (b) the EFSF in order to financially support euro-area Member States in difficulties caused by exceptional circumstances beyond such Member States' control. It is envisaged that financial support to euro-area Member States shall be provided by EFSF in conjunction with the IMF and shall be on comparable terms to the stability support loans advanced by euro-area Member States to the Hellenic Republic.

(2) EFSF has been incorporated on 7 June 2010 for the purpose of making stability support to euro-area Member States in the form of loan facility agreements ("**Loan Facility Agreements**") and loans ("**Loans**") made thereunder of up to EUR 440 billion within a limited period of time. The availability of such Loan Facility Agreements will be conditional upon the relevant euro-area Member States which request such loans entering into memoranda of understanding (each an "**MoU**") with the European Commission, acting on behalf of the euro-area Member Sta-

för ekonomisk politik och deras uppfyllelse i enligt med detta samförståndsavtal. I samband med varje lånprogram benämns berörd mottagande medlemsstat nedan "**låntagaren**".

(3) Efter ett beslut den 7 juni 2010 av företrädare för regeringarna i de 16 euroområdets medlemsstater, fattat på grundval av slutsatser av 27 medlemsstater den 9 maj 2010, har kommissionen fått i uppgift att utföra vissa uppgifter och funktioner enligt villkoren i detta avtal.

(4) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska finansiera upprättandet av dessa lån genom att utfärda eller teckna sig för obligationer, växlar, företagscertifikat, värdepapper eller andra finansiella åtaganden ("**finansieringsinstrument**") som täcks av ovillkorliga och oåterkalleliga borgen ("**borgen**") från euroområdets medlemsstater vilka fungerar som borgensmän i förhållande till de finansieringsinstrument som anges i villkoren för detta avtal. Borgensmännen ("**borgensmännen**") för de finansieringsinstrument som utfärdas eller tecknas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet omfattar varje medlemsstat i euroområdet (exklusive de euroområdets medlemsstater som har eller kommer att avstå från borgensåtagande enligt artikel 2(7), före utfärdande av sådana finansieringsinstrument).

(5) Ett politiskt beslut har fattats av alla euroområdets medlemsstater att erbjuda borgensåtaganden (vilka definieras i artikel 2(3)) i enlighet med villkoren i detta avtal.

(6) Euroområdets medlemsstater och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har ingått detta avtal för att upprätta villkor och regler för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets beviljande av lån till euroområdets medlemsstater, finansieringen av sådana lån genom att utfärda eller teckna finansieringsinstrument som täcks av borgen utgivna av borgensmännen, de villkor och regler enligt vilka borgensmännen ska utfärda borgen avseende de finansieringsinstrument som utfärdas ut eller tecknas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstru-

tes, in relation to budgetary discipline and economic policy guidelines and their compliance with the terms of such MoU. With respect to each Loan Facility Agreement, the relevant beneficiary euro-area Member State shall be referred to as the "**Borrower**".

(3) By a decision of the representatives of the governments of the 16 euro-area Member States dated 7 June 2010, acting on the basis of the conclusions of the 27 Member States of 9 May 2010, the Commission was tasked with carrying out certain duties and functions as contemplated by the terms of this Agreement.

(4) EFSF shall finance the making of such loans by issuing or entering into bonds, notes, commercial paper, debt securities or other financing arrangements ("**Funding Instruments**") which are backed by irrevocable and unconditional guarantees (each a "**Guarantee**") of the euro-area Member States which shall act as guarantors in respect of such Funding Instruments as contemplated by the terms of this Agreement. The guarantors (the "**Guarantors**") of Funding Instruments issued or entered into by EFSF shall be comprised of each euro-area Member State (excluding any euro-area Member State which is or has become a Stepping-Out Guarantor under Article 2(7) prior to the issue of such Funding Instruments).

(5) A political decision has been taken by all euro-area Member States to provide Guarantee Commitments (as defined in Article 2(3)) pursuant to the terms of this Agreement.

(6) The euro-area Member States and EFSF have entered into this Agreement to set out the terms and conditions upon which EFSF may make Loans to euro-area Member States, finance such Loans by issuing or entering into Funding Instruments backed by Guarantees issued by the Guarantors, the terms and conditions on which the Guarantors shall issue Guarantees in respect of the Funding Instruments issued by or entered into by EFSF, the arrangements entered into between them in the event that a Guarantor is required to pay under a Guarantee more than its required

mentet, de regler som träder i kraft i händelse av att det krävs att en borgensman ska betala mer enligt borgen än dess gällande skuldandel enligt ett finansieringsinstrument samt vissa andra förhållanden som berör det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet.

Parterna har mot denna bakgrund kommit överens om följande:

1. IKRAFTTRÄDANDE

(1) Detta avtal (med undantag för den skyldighet som euroområdet medlemsstater har att utfärda borgen enligt detta avtal) ska – när minst fem (5) av euroområdet medlemsstater omfattande minst två tredjedelar (2/3) de totala borgensåtaganden som anges i bilaga 1 ("**totala borgensåtaganden**") tillhandahåller skriftliga bekräftelser till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i enlighet med mall i bilaga 3 att de har genomgått alla de processer enligt deras respektive nationella lagar som krävs för att säkerställa att deras skyldigheter enligt detta avtal omedelbart ska träda i kraft (en "**åtagandebekräftelse**") – träda i kraft och vara bindande mellan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och de euroområdets medlemsstater som tillhandahåller sådana åtagandebekräftelser.

(2) Skyldigheten för euroområdets medlemsstater att utfärda borgen enligt detta avtal ska träda i kraft och bli bindande mellan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och de av euroområdets medlemsstater vilka har tillhandahållit åtagandebekräftelser först när åtagandebekräftelser har tagits emot av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet från euroområdets medlemmar och detta totalt motsvarar minst nittio procent (90 %) av de totala borgensåtagandena. Alla de euroområdets medlemsstater som söker stabilitetsstöd från andra euroområdets medlemsstater, eller som utnyttjar finansiella bidrag ur liknande program, eller som redan har avstått från borgensåtaganden, ska inte omfattas vid beräkningen av den 90-procentliga (90 %) tröskeln för de totala borgenåtagandena.

(3) Detta avtal och skyldigheten att lämna borgen i enlighet med villkoren för detta avtal

proportion of liabilities in respect of a Funding Instrument and certain other matters relating to EFSF.

Now, therefore, the Parties have agreed as follows:

1. ENTRY INTO FORCE

(1) This Agreement (with the exception of the obligation of euro-area Member States to issue Guarantees under this Agreement) shall, upon at least five (5) euro-area Member States comprising at least two-thirds (2/3) of the total guarantee commitments set out in Annex 1 (the "**Total Guarantee Commitments**") providing written confirmation substantially in the form of Annex 3 to EFSF that they have concluded all procedures necessary under their respective national laws to ensure that their obligations under this Agreement shall come into immediate force and effect (a "**Commitment Confirmation**"), enter into force and become binding between EFSF and the euro-area Member States providing such Commitment Confirmations.

(2) The obligation of euro-area Member States to issue Guarantees under this Agreement shall enter into force and become binding between EFSF and the euro-area Member States which have provided Commitment Confirmations only when Commitment Confirmations have been received by EFSF from euro-area Member States whose Guarantee Commitments represent in aggregate ninety per cent (90%) or more of the Total Guarantee Commitments. Any euro-area Member State which applies for stability support from the euro-area Member States or which benefits from financial support under a similar programme or which is already a Stepping-Out Guarantor shall be excluded in computing whether this ninety per cent (90%) threshold of the Total Guarantee Commitments is satisfied.

(3) This Agreement and the obligation to provide Guarantees in accordance with the

ska träda i kraft och bli bindande för eventuella övriga euroområdet medlemsstater (som inte har lämnat sina borgensbekräftelser vid den tidpunkt då avtalet eller skyldigheten att lämna borgen träder i kraft enligt artikel 1(1) eller 1(2)) vid den tidpunkt när en sådan euroområdet medlemsstat lämnar sin borgensbekräftelse till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, med kopior ställda till kommissionen.

2. BEVILJANDE AV LÅN, FINANSIERINGSINSTRUMENT SAMT UTFÅRDANDE AV BORGEN

(1) Euroområdet medlemsstater är överens om att om en begäran framställs angående ett stabilitetstödslån från någon av euroområdet medlemsstater till de övriga medlemsstaterna ska (i) kommissionen (i samarbete med ECB och IMF) vara bemyndigad att förhandla samförståndsavtal med berörd låntagare i enlighet med ett beslut som rådet kan fatta med stöd av artikel 136 av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt efter förslag från kommissionen, och att kommissionen ska bemyndigas att upprätta villkoren för sådana samförståndsavtal och att underteckna sådana samförståndsavtal med låntagaren på uppdrag av euroområdet medlemsstater när dessa samförståndsavtal har godkänts av eurogruppen arbetsgrupp (om inte ett samförståndsavtal redan har ingåtts mellan låntagaren och kommissionen enligt EFSM vars samförståndsavtal har godkänts av alla euroområdet medlemsstater, varvid detta sistnämnda samförståndsavtal ska tillämpas, förutsatt att det omfattar både EFSM och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets stabilitetsstöd), (ii) efter ett sådant godkännande av det ifrågavarande samförståndsavtalet, kommissionen tillsammans med ECB, lämna förslag till eurogruppens arbetsgrupp om de viktigaste villkoren i det lånprogram som kommer att föreslås till låntagaren, på grundval av en bedömning av marknadsförhållandena och förutsatt att villkoren i ett sådant lånprogram innehåller finansiella villkor som är förenliga med samförståndsavtalet och rimliga löptider samt en hållbar skuldnivå, (iii) det europeiska

terms of this Agreement shall enter into force and become binding on any remaining euro-area Member States (which have not provided their Commitment Confirmations at the time the Agreement or the obligation to provide Guarantees comes into force pursuant to Article 1(1) or 1(2)) at the time when such euro-area Member States provide their Commitment Confirmation to EFSF copies of which should be addressed to the Commission.

2. GRANT OF LOANS, FUNDING INSTRUMENTS AND ISSUANCE OF GUARANTEES

(1) The euro-area Member States agree that in the event of a request made by a euro-area Member State to the other euro-area Member States for a stability support loan (i) the Commission (in liaison with the ECB and the IMF) shall be hereby authorised to negotiate the MoU with the relevant Borrower which shall be consistent with a decision the Council may adopt under Article 136 of the Treaty on the functioning of the European Union following a proposal of the Commission and the Commission shall be hereby authorised to finalise the terms of such MoU and to sign such MoU with the Borrower on behalf of the euro-area Member States once such MoU has been approved by the Eurogroup Working Group (unless an MoU has been already entered into between the Borrower and the Commission under the EFSM which MoU has been approved by all euro-area Member States in which case this latter MoU shall apply, provided that it covers both EFSM and EFSF stability support); (ii) following such approval of the relevant MoU, the Commission, in liaison with the ECB, shall make a proposal to the Eurogroup Working Group of the main terms of the Loan Facility Agreement to be proposed to the Borrower based on its assessment of market conditions and provided that the terms of such Loan Facility Agreement contain financial terms compatible with the MoU and the compatibility of maturities with debt sustainability; (iii) following a decision of the Eurogroup Working Group, EFSF (in conjunction with the Euro-

finansiella stabiliseringsinstrumentet (tillsammans med eurogruppens arbetsgrupp) efter ett beslut av eurogruppens arbetsgrupp, ska förhandla om de närmare tekniska villkoren för lånprogrammet enligt vilka lånen, på de angivna villkoren görs tillgängliga för berörd låntagare, förutsatt att sådana lånprogram i huvudsak ska vara i form av en mall för ett lånprogram vilken ska godkännas av euroområdet medlemsstater till ändamål av detta avtal och de ekonomiska kriterierna för ett sådant lånprogram baserar sig på de finansiella villkor som föreslås av kommissionen i samarbete med ECB och ska godkännas av eurogruppens arbetsgruppen och (iv) det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska samla in, verifiera och förvara säkert de villkor som krävs för sådana lånprogram tillsammans med utfärdade versioner av alla dokument. Villkoren i artikel 3(2) fastställer ramarna för beslutsfattandeprocessen när det gäller lån som ska utfärdas enligt ett befintligt lånprogram. Eftersom det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet inte är ett kreditinstitut ska låntagaren i varje lånprogram framhäva och garantera att ingen reglermässig auktorisation krävs för att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska bevilja lån till sådana låntagare under deras tillämpliga nationella lagstiftning eller att ett undantag från sådana reglermässiga krav existerar enligt tillämplig nationell lagstiftning. Borgensmännen bemyndigar härmed det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet att signera sådana lånprogram, som först enhälligt godkänts av samtliga som deltar i de berörda röstningarna bland borgensmännen.

(2) För varje lånprogram och de lån som ska utfärdas enligt lånprogrammet, är euroområdets medlemsstater överens om att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet (i samråd med eurogruppens arbetsgrupp) ska äga rätt att organisera och förhandla om villkoren för hur det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får utfärda eller ingå finansieringsinstrument på självständig bas eller i enlighet med ett eller flera skuldemis-sionsprogram eller instrument ("**det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program**") för att finansiera sina lån till lån-

group Working Group) shall negotiate the detailed, technical terms of the Loan Facility Agreements under which Loans will, subject to the terms and conditions set out therein, be made available to the relevant Borrower, provided that such Loan Facility Agreements shall be substantially in the form of a template Loan Facility Agreement which shall be approved by the euro-area Member States for the purpose of this Agreement and the financial parameters of such Loan Facility Agreements shall be based on the financial terms proposed by the Commission, in liaison with the ECB, and approved by the Eurogroup Working Group and (iv) EFSF shall collect, verify and hold in safe custody the conditions precedent to such Loan Facility Agreements and the executed versions of all related documents. The terms of Article 3(2) set out the basis upon which decisions shall be made in relation to Loans to be made under an existing Loan Facility Agreement. Given that EFSF is not a credit institution, Borrowers shall represent and warrant in each Loan Facility Agreement that no regulatory authorisation is required for EFSF to grant Loans to such Borrower under its applicable national law or that an exemption to such regulatory authorisation requirement exists under applicable national law. The Guarantors hereby authorise EFSF to sign such Loan Facility Agreements, subject to the prior unanimous approval by all of them participating in the relevant votes of Guarantors.

(2) In respect of each Loan Facility Agreement and the Loans to be made thereunder, the euro-area Member States agree that EFSF (in consultation with the Eurogroup Working Group) shall be authorised to structure and negotiate the terms on which EFSF may issue or enter into Funding Instruments on a stand-alone basis or pursuant to a debt issuance programme or programmes or facility (each an "**EFSF Programme(s)**") to finance the making of Loans to Borrowers. So long as market conditions permit and save as otherwise stated in this Agreement, such Funding

tagaren. Så länge som marknadsförhållandena tillåter det och om inte annat anges i detta avtal, ska sådana finansieringsinstrument i regel ha i stort sett samma finansiella profil som de relaterade lånen (förutsatt att (x) det av operativa skäl måste bli en diskrepans mellan utfärdandedatum och utbetalningsdatum för att underlätta överföringen av medel och borgen och (y) trots varje borgensmans ansvar att betala alla räntebelopp och grundavgifter som förfallit men ej betalats enligt finansieringsinstrument, ska investerarnas regressrätt gentemot det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet enligt finansieringsinstrumentet begränsas till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets tillgångar inklusive särskilt de belopp som det återvinner för lånen. Gällande ränta för varje lån är avsedd att täcka kostnaden för den finansiering som verkställts av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och ska inkludera en marginal ("**marginalen**") som ska utgöra ersättning för borgensmännen. Serviceavgiften kan användas för att täcka driftskostnaderna för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och alla kostnader och avgifter som är direkt relaterade till utfärdandet av finansieringsinstrument som inte har annars faktureras den berörda låntagaren.

(3) När det gäller finansieringsinstrument som utfärdats eller ingåtts, fristående eller enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program, ska varje borgensman vara skyldig att utfärda en oåterkallelig och ovillkorlig borgen i en form som ska godkännas av borgensmännen, avsedd för detta avtal och uppgående till ett belopp som motsvarar (a) den procentsats som anges bredvid varje borgensmans namn i tredje kolumnen ("**bidragsförklaring**") i bilaga 2 (såsom procentsatsen justeras från tid till annan i enlighet med villkoren i detta avtal och/eller reflekterar det att en av euroområdet medlemsstater inte ännu utfärdat sin åtagandebekräftelse under implementeringsperioden enligt artikel 1 och meddelas skriftligt av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet till borgensmännen) ("**justerad bidragsförklaring i procent**"), (b) 120 %, och (c) det

Instruments shall have substantially the same financial profile as the related Loans (provided that (x) for operational reasons there will need to be delays between issue dates and payment dates to facilitate the transfers of funds and calling Guarantees and (y) notwithstanding the liability of each Guarantor to pay any amounts of interest and principal due but unpaid under the Funding Instruments, the recourse of investors against EFSF under the Funding Instruments shall be limited to the assets of EFSF including, in particular, the amounts it recovers in respect of the Loans. The interest rate which will apply to each Loan is intended to cover the cost of funding incurred by EFSF and shall include a margin (the "**Margin**") which shall provide remuneration for the Guarantors. The Service Fee may be used to cover the operational costs of EFSF and any costs and fees directly related to the issuance of Funding Instruments which have not otherwise been charged to the relevant Borrower.

(3) In respect of Funding Instruments issued or entered into under an EFSF Programme or on a stand-alone basis, each Guarantor shall be required to issue an irrevocable and unconditional Guarantee in a form to be approved by the Guarantors for the purpose of this Agreement and in an amount equal to the product of (a) the percentage set out next to each Guarantor's name in the third column (the "**Contribution Key**") in Annex 2 (as such percentage is adjusted from time to time in accordance with the terms of this Agreement and/or to reflect any euro-area Member State not yet having provided its Commitment Confirmation during the implementation period pursuant to Article 1 and notified in writing by EFSF to the Guarantors) (the "**Adjusted Contribution Key Percentage**"), (b) 120%, and (c) the obligations of EFSF (in respect of principal, interest or other amounts due) in respect

europiska finansiella stabiliseringsinstrumentets förpliktelser (i fråga om kapital, ränta eller andra belopp) för de finansieringsinstrument som utfärdats eller ingåtts av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, fristående eller enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program. Om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet utfärdar finansieringsinstrument enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program ska varje borgensman utfärda sin borgen för att garantera alla finansieringsinstrument som utfärdats eller ingåtts på grundval av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets relevanta program. Avtalshandlingar för varje utfärdande eller kontrakterande av finansieringsinstrument under det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program ska bekräfta vilka borgensmän som har borgen som täcker berörda finansieringsinstrument eller serier därav. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet kan även begära att borgensmännen utfärdar borgen enligt detta avtal för andra ändamål som är nära knutna till utfärdande av finansieringsinstrument och som underlättar att få och upprätthålla ett högt kreditvärdering för finansieringsinstrument som utfärdats av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och en effektiv finansiering av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. Beslut om att utfärda borgen för dessa andra ändamål i samband med det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program eller ett fristående utfärdande av eller ingående av ett finansieringsinstrument, ska fattas med ett enhälligt beslut som tas av borgensmännen. Ingen borgensman ska vara skyldig att utfärda borgen som skulle kunna leda till en borgensexponering som överstiger det totala borgensåtagande (borgensmännens "**borgensåtagande**") som anges vid sidan av borgensmans namn i bilaga 1. Vid tillämpningen av detta avtal motsvarar borgensmans "**borgensexponering**" summan av (i) beloppet för borgen som har utfärdats men är outnyttjade och (ii) det belopp som betalats ut och inte har ersatts enligt borgen som har utfärdats enligt detta avtal. Följaktligen, om en utestående, outnyttjad borgen löper ut eller om ett belopp som tagits

of the Funding Instruments issued or entered into by EFSF on a stand-alone basis or under an EFSF Programme. If EFSF issues Funding Instruments under an EFSF Programme, each Guarantor shall issue its Guarantee to guarantee all Funding Instruments issued or entered into pursuant to the relevant EFSF Programme. The Offering Materials or contractual documentation for each issue or contracting of Funding Instruments made under an EFSF Programme shall confirm which Guarantors have Guarantees which cover the relevant Funding Instruments or issue or series thereof. EFSF may also request the Guarantors to issue Guarantees under this Agreement for other purposes which are closely-linked to an issue of Funding Instruments and which facilitates the obtaining and maintenance of a high quality rating for Funding Instruments issued by EFSF and efficient funding by EFSF. The decision to issue Guarantees for such other purposes in connection with an EFSF Programme or a stand-alone issue of or entry into Funding Instruments shall be taken by a unanimous decision of the Guarantors. No Guarantor shall be required to issue Guarantees which would result in it having a Guarantee Exposure in excess of its aggregate guarantee commitment (its "**Guarantee Commitment**") set out alongside its name in Annex 1. For the purposes of this Agreement a Guarantor's "**Guarantee Exposure**" is equal to the aggregate of (i) the amount of Guarantees which it has issued but which are undrawn and (ii) the amount it has paid and not been reimbursed under Guarantees it has issued under this Agreement. Accordingly, if an outstanding, undrawn Guarantee expires or if an amount drawn under a Guarantee is reimbursed this will reduce a Guarantor's Guarantee Exposure and replenish its capacity to issue Guarantees under this Agreement.

under borgen ersätts kommer detta att minska en borgensmans borgensexponering och tillföra dess kapacitet att ställa borgen enligt detta avtal.

(4) (a) Borgensmännen ska oåterkalleligen och ovillkorligt garantera vederbörlig betalning av schemalagda betalningar av ränta och kapital på grundval av finansieringsinstrument som utfärdats av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. När det gäller det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program ska borgensmännen utfärda borgen som garanterar alla utgåvor av finansieringsinstrument som utfärdas från tid till annan enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets ifrågavarande program. Material kring erbjudande och/eller avtalsmässig dokumentation av varje serie ska bekräfta vilka borgen som omfattar denna serie, i synnerhet om en borgensman enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets ifrågavarande program utträtt som borgensman och inte längre garanterar ytterligare utgåvor eller serier enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets sådant program.

(b) Borgen kan utfärdas till en obligationsförvaltare eller annan företrädare för obligationsinnehavare eller långgivare (en "**revers-innehavarrepresentant**") som ska ha rätt att ställa krav på borgen på uppdrag av innehavare av finansieringsinstrument och genomdriva krav på uppdrag av innehavare av finansieringsinstrument för att underlätta hanteringen av krav som ställs på borgen. Detaljerade villkor för varje utgåva av finansieringsinstrument, och borgen i samband med dessa, ska godkännas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, efter godkännande av borgensmännen, och ska vara i enlighet med beskrivningen i relevant erbjudandematerial (enligt definitionen i artikel 4 (1)) och tillämplig avtalsenlig dokumentation.

(5) Det kan endast krävas att en borgensman ska utfärda borgen enligt detta avtal om:

(a) det utfärdas i enlighet med finansieringsinstrument som utfärdats eller ingåtts enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program eller fristående, och att sådana finansieringsinstrument finansierar

(4) (a) The Guarantees shall irrevocably and unconditionally guarantee the due payment of scheduled payments of interest and principal due on Funding Instruments issued by EFSF. In the case of EFSF Programmes, the Guarantors shall issue Guarantees which guarantee all series of Funding Instruments issued from time to time under the relevant EFSF Programme. The Offering Materials and/or contractual documentation of each series shall confirm which Guarantees cover that series, in particular, if a Guarantor under the relevant EFSF Programme has subsequently become a Stepping-out Guarantor and no longer guarantees further issues or series under such EFSF Programme.

(b) The Guarantees may be issued to a bond trustee or other representative of bondholders or creditors (a "**Noteholder Representative**") who shall be entitled to make demands under the Guarantees on behalf of holders of Funding Instruments and enforce the claims of holders of Funding Instruments so as to facilitate the management of making demands on the Guarantees. The detailed terms and conditions of each issue of Funding Instruments and the Guarantees relating thereto shall be agreed by EFSF, subject to the approval of the Guarantors, and shall be as described in the relevant Offering Materials (as defined in Article 4(1) applicable thereto) and applicable contractual documentation.

(5) A Guarantor shall only be required to issue a Guarantee in accordance with this Agreement if:

(a) it is issued in respect of Funding Instruments issued or entered into under an EFSF Programme or on a stand-alone basis and such Funding Instruments finance the making of Loan(s) approved in accordance

upprättandet av lån godkända i enlighet med villkoren i detta avtal och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets bolagsordning eller det utfärdas för sådana andra närliggande ändamål som är godkända enligt artikel 2 (3);

(b) borgen utfärdas för att underlätta finansieringen enligt lånprogram som ingåtts den 30 juni 2013 eller innan, (inklusive finansiering av lån som görs enligt ett befintligt lånprogram efter detta datum och alla tillhörande utgåvor av obligationer eller skuldebrev samband med detta) och att borgen i varje fall är utfärdad den 30 juni 2013 eller innan;

(c) borgen är upprättat i en form som godkänts av euroområdets medlemsstater för ändamål av detta avtal och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program;

(d) en borgensmans ansvar enligt en sådan borgen uppgår till högst det belopp som anges i villkoren i artikel 2 (3), och

(e) borgen är uttryckt i euro eller någon annan valuta som godkänts av borgensmännen för detta avtals ändamål.

(6) Varje borgensmans åtagande att erbjuda borgen är oåterkalleligt, fast och bindande. Det kommer att krävas att varje borgensman, i enlighet med villkoren i detta avtal, ska utfärda borgen upp till sina borgensåtaganden för de belopp som ska fastställas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och vid de tidpunkter som anges av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, för att underlätta utfärdandet eller ikrafttagandet av finansieringsinstrument enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets berörda program eller fristående finansieringsinstrument i varje enskilt fall i enlighet med det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets finansieringsstrategi.

(7) Om någon av euroområdets medlemsstater stöter på finansiella problem så att den efterfrågar stabilitetsstöd från det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, kan den genom en skriftlig anmälan, tillsammans med kompletterande uppgifter som uppfyller andra borgensmäns krav, begära att andra borgensmän (med kopior till kommissionen och ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp) ska acceptera att berörd borgens-

with the terms of this Agreement and the Articles of Association of EFSF or it is issued for such other closely-linked purpose as are approved under Article 2(3);

(b) the Guarantee is issued to facilitate the financing under Loan Facility Agreements entered into on or prior to 30 June 2013 (including the financing of Loans made pursuant to an existing Loan Facility Agreement after such date and any related issue of bonds or debt securities related thereto) and the Guarantee is in any event issued on or before 30 June 2013;

(c) the Guarantee is in the form approved by euro-area Member States for the purpose of this Agreement and the EFSF Programme;

(d) the liability of the Guarantor under such Guarantee is for a maximum amount which complies with the terms of Article 2(3); and

(e) it is denominated in euros or such other currency as is approved by the Guarantors for the purpose of this Agreement.

(6) The Guarantee Commitment of each Guarantor to provide Guarantees is irrevocable and firm and binding. Each Guarantor will be required, subject to the terms of this Agreement, to issue Guarantees up to its Guarantee Commitment for the amounts to be determined by EFSF and at the dates specified by EFSF in order to facilitate the issuance or entry into of Funding Instruments under the relevant EFSF Programme or stand-alone Funding Instrument in each case in accordance with the EFSF funding strategy.

(7) If a euro-area Member State encounters financial difficulties such that it makes a demand for a stability support loan from EFSF, it may by written notice together with supporting information satisfactory to the other Guarantors request the other Guarantors (with a copy to the Commission, the Eurogroup Working Group Chairman) to accept that the Guarantor in question does not participate in issuing a Guarantee in respect of

man inte deltar i att utfärdandet av borgen för ytterligare skulder emitterade av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. Beslut av euroområdet medlemsstater avseende en sådan begäran ska fattas senast när de beslutar sig för att utfärda ytterligare lånprogram eller ytterligare lån.

(8) En serviceavgift ("**serviceavgiften**") beräknad till 50 baspunkter av det sammanlagda nominella beloppet för varje lån ska debiteras respektive låntagare och dras av från det kontanta belopp som ska överföras till låntagaren för respektive lån. Dessutom ska det diskonterade nuvärdet (beräknat på grundval av den interna avkastningsgraden av de finansieringsinstrument som finansierar sådana lån (eller annan sådan blandad intern avkastningsgrad som bedöms vara lämplig i händelse av en diversifierad finansieringsstrukturstrategi), "**ränterabatten**") på den beräknade marginal som skulle uppstå för varje lån under dess planerade löptid dras av från det kontanta belopp som ska överföras till låntagaren när det gäller sådana lån. Serviceavgiften och nuvärdet av den förväntade marginalen, tillsammans med andra belopp som det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet beslutar sig för att behålla som en ytterligare kontantbuffert, kommer att dras från det kontanta belopp som överlämnas till låntagaren för varje lån (så att låntagaren vid utbetalningstidpunkten ("**utbetalningsdatum**") får nettobeloppet ("**nettoutbetalningsbeloppet**")), men ska inte reducera det huvudsakliga beloppet för sådant lån som låntagaren är skyldig att betala tillbaka och på vilket räntan beräknas enligt det aktuella lånet. Dessa innehållna belopp ska kvarhållas för att upprätta en kontantreserv att använda som kreditförstärkning och i övrigt för att användas enligt artikel 5 nedan. "**Kontantreserven**" ska inkludera dessa innehållna belopp tillsammans med alla inkomster och investeringar som intjänas genom att investera dessa belopp. Kontantreserven ska investeras i enlighet med riktlinjer för investeringar som godkänts av styrelsen i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet.

(9) Om det efter återbetalning av alla lån som tagits under lånprogrammen och alla finansieringsinstrument som utfärdas av eller

any further debt issuance by EFSF. The decision of the euro-area Member States in relation to such a request is to be made at the latest when they decide upon making any further Loan Facility Agreements or further Loans.

(8) An up-front service fee (the "**Service Fee**") calculated as being 50 basis points on the aggregate principal amount of each Loan shall be charged to each Borrower and deducted from the cash amount to be remitted to the Borrower in respect of each such Loan. In addition, the net present value (calculated on the basis of the internal rate of return of the Funding Instruments financing such Loan (or such other blended internal rate of return as is deemed appropriate in case of a Diversified Funding Strategy), the "**Discount Rate**") of the anticipated Margin that would accrue on each Loan to its scheduled maturity date shall be deducted from the cash amount to be remitted to the Borrower in respect of such Loan. The Service Fee and the net present value of the anticipated Margin, together with such other amounts as EFSF decides to retain as an additional cash buffer, will be deducted from the cash amount remitted to Borrower in respect of each Loan (such that on the disbursement date (the "**Disbursement Date**") the Borrower receives the net amount (the "**Net Disbursement Amount**")) but shall not reduce the principal amount of such Loan that the Borrower is liable to repay and on which interest accrues under the relevant Loan. These retained amounts shall be retained to provide a cash reserve to be used as credit enhancement and otherwise as described in Article 5 below. The "**Cash Reserve**" shall include these retained amounts together with all income and investments earned by investment of these amounts. The Cash Reserve shall be invested in accordance with investment guidelines approved by the board of directors of EFSF.

(9) If, following the repayment of all Loans made under Loan Facility Agreements and all Funding Instruments issued by or entered

ingåtts av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet kvarstår belopp i kontantreserven (inklusive belopp motsvarande ränta eller investeringsinkomster från kontantreservens investeringar), ska dessa belopp betalas ut till borgensmännen som ersättning för deras utfärdande av borgen. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska föra huvudbokskonton och andra uppgifter över de belopp gällande serviceavgifter och förväntad kvarstående marginal för varje lånprogram och beloppen gällande alla de borgen som utfärdas av varje borgensman enligt detta avtal. Dessa huvudbokskonton och register gör att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet kan beräkna den ersättning som ska utgå till respektive borgensman för de borgen som utfärdas enligt detta avtal och som ska utbetalas proportionellt till varje borgensman med hänvisning till deltagandet i alla de borgen som utfärdas enligt detta avtal.

(10) De euroområdet medlemsstater som är potentiella låntagare får endast begära och teckna sig för lånprogram under perioden från och med den dag detta avtal träder i kraft och den 30 juni 2013 (under förutsättning att lån kan betalas ut efter detta datum enligt lånprogram som ingåtts före detta datum).

(11) Efter detta avtals ikraftträdande ska parterna enas om former för (i) borgen, (ii) lånprogrammen, (iii) dokumentationen för finansieringsinstrumenten, (iv) arrangemangen för att utse reversinnehavarrepresentanter, (v) köp- och prenumerationsavtal för finansieringsinstrumenten och (vi) varje byrå- eller servicenivåavtal med EIB eller något annat organ, institution eller person.

3. FÖRBEREDELSE OCH GODKÄNNANDE AV LÅNEUTBETALNINGAR

(1) Innan varje utbetalning av ett lån enligt ett lånprogram kommer kommissionen, i samarbete med ECB, att inge en rapport till eurogruppens arbetsgrupp som analyserar den berörda låntagarens efterlevande av de villkor och bestämmelser som anges i samförståndsavtalet och rådets beslut (om något) som an-

into by EFSF, there remain amounts in the Cash Reserve (including amounts representing interest or investment income earned by investment of the Cash Reserve), these amounts shall be paid to the Guarantors as consideration for the issuance of their Guarantees. EFSF shall maintain ledger accounts and other records of the amounts of Service Fee and anticipated Margin retained in respect of each Loan Facility Agreement and the amount of all Guarantees issued by each Guarantor pursuant to this Agreement. These ledger accounts and records shall permit EFSF to calculate the consideration due to each Guarantor in respect of the Guarantees issued under this Agreement which shall be payable on a pro rata proportional basis to each Guarantor by reference to its participation in all the Guarantees issued under this Agreement.

(10) Euro-area Member States which are potential Borrowers may only request and enter into Loan Facility Agreements in the period commencing on the date this Agreement enters into force and ending on 30 June 2013 (provided that Loans may be disbursed after this date under Loan Facility Agreements entered into prior to this date).

(11) Following the execution of this Agreement, the Parties shall agree upon forms of (i) the Guarantees, (ii) the Loan Facility Agreements, (iii) the documentation for the Funding Instruments, (iv) the arrangements in respect of the appointment of Noteholder Representatives, (v) the dealer and subscription agreements for Funding Instruments and (vi) any agency or service level agreement with EIB or any other agency, institution or person.

3. PREPARATION AND AUTHORIZATION OF LOAN DISBURSEMENTS

(1) Before each disbursement of a Loan under a Loan Facility Agreement, the Commission will, in liaison with the ECB, present a report to the Eurogroup Working Group analysing compliance by the relevant Borrower with the terms and the conditions set out in the MoU and in the Council Decision

går den. Borgensmännen kommer att utvärdera efterlevandet av dessa regler och fatta ett enhälligt beslut huruvida utbetalning av det aktuella lånet ska tillåtas eller inte. Det första lån som görs tillgängligt för en låntagare enligt ett lånprogram utbetalas efter det initiala undertecknandet av relevant samförståndsavtal och kommer inte att vara föremål för en sådan rapport.

(2) Efter en begäran om medel (en "**begäran om medel**") från en låntagare som uppfyller villkoren i det aktuella lånprogrammet och begär ett lån inom ramen för detta, ska borgensmännen (om det inte gäller det första lånet) överväga kommissionens rapport gällande låntagarens efterlevnad av samförståndsavtalet och rådets ifrågavarande beslut (om något). Om borgensmännen enhälligt anser att låntagaren har uppfyllt villkoren för krediten inom ramen för lånprogrammet och är nöjda med låntagarens uppfyllande av villkoren i samförståndsavtalet ska därefter ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp skriftligen begära att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet lämnar förslag till detaljerade villkor för det lån som det rekommenderar ska ges till låntagaren och inom ramen för lånprogrammet, samförståndsavtalet, med hänsyn tagen till en hållbar skuldnivå samt marknadssituationen. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets förslag ska specificera det belopp som det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har rätt att göra tillgängligt genom lån enligt lånprogrammet och ange villkor, inklusive lånebelopp, nettoutbetalningsbelopp, tidsperiod, amorteringsplan och ränta (inklusive marginal) för sådant lån. Om eurogruppens arbetsgrupp godtar detta förslag ska ordföranden begära att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet tillkännager ett godkännande (ett "**godkännandemeddelande**") som bekräftar villkoren för lånet till låntagaren.

(3) Senast efter undertecknandet av ett lånprogram ska det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet inleda processen för utfärdande av eller tecknande av finansieringsinstrument enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program(en) eller på annat sätt och ska, i den utsträckning som

(if any) relating to it. The Guarantors will evaluate such compliance and will unanimously decide on whether to permit disbursement of the relevant Loan. The first Loan to be made available to a Borrower under a Loan Facility Agreement is released following the initial signature of the relevant MoU and will not be the object of such a report.

(2) Following a request for funds (a "**Request for Funds**") from a Borrower complying with the terms of the relevant Loan Facility Agreement and requesting a Loan thereunder, the Guarantors shall (other than in respect of the first Loan) consider the report of the Commission regarding the Borrower's compliance with the MoU and the relevant Council decision (if any). If, acting unanimously, the Guarantors consider that the Borrower has complied with the conditions to drawdown under the Loan Facility Agreement and are satisfied with its compliance with the terms and conditions of the MoU then the Eurogroup Working Group Chairman shall request in writing EFSF to make a proposal of detailed terms of the Loan it would recommend to make to the Borrower within the parameters of the Loan Facility Agreement, the MoU, taking into account debt sustainability and the market situation for bond issuance. The EFSF proposal shall specify the amount which EFSF is authorised to make available by way of a Loan under the Loan Facility Agreement and on what terms including as to the amount of the Loan, the Net Disbursement Amount, the term, the redemption schedule and the interest rate (including the Margin) in relation to such Loan. If the Eurogroup Working Group accepts this proposal the Eurogroup Working Group Chairman shall request EFSF to communicate an acceptance notice (an "**Acceptance Notice**") to the Borrower confirming the terms of the Loan.

(3) At the latest following the signature of a Loan Facility Agreement, EFSF shall commence the process for the issuance of or entry into Funding Instruments under the EFSF Programme(s) or otherwise and, to the extent necessary, shall request the Guarantors to issue Guarantees in accordance with Article 2

krävs, begära att borgensmännen utfärdar borgen i enlighet med artikel 2 (ovan) så att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har tillräckliga medel när detta behövs för att göra utbetalningar under det aktuella lånet.

(4) Om tillämpligt, och innan leverans av ett godkännandemeddelande, ska ordföranden för eurogruppens arbetsgrupp meddela kommissionen och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet om att någon borgensman har inkommit med upplysningar om att de omständigheter som anges i artikel 2 (7) är tillämpliga i det relevanta fallet och på det beslut som euroområdet medlemsstater har fattat. Ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp ska meddela borgensmännens beslut till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, kommissionen och euroområdets medlemsstater minst trettio (30) arbetsdagar före datum för alla relaterade frågor gällande utfärdande eller tecknande av finansieringsinstrument.

(5) På aktuellt utbetalningsdatum ska det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet göra lånet tillgängligt för låntagaren genom att sätta in nettobeloppet via det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets konton på den aktuella låntagarens konton som öppnats för detta ändamål med ECB.

4. EMISSION ELLER TECKNANDE AV FINANSIERINGSINSTRUMENT

(1) I enlighet med sin finansieringsstrategi kan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet utfärda eller teckna finansieringsinstrument i åtnjutande av borgen på fristående basis eller ska upprätta ett eller det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets flera program i syfte att utfärda finansieringsinstrument i åtnjutande av borgen som ska finansiera upprättandet av lån i enlighet med villkoren i detta avtal. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får upprätta ett grundprospekt ("**grundprospekt**") för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets varje program med varje enskilt utgivande av finansieringsinstrument som utfärdas med stöd av slutliga villkor ("**slutgiltiga villkor**"), med detaljerade finan-

(above) such that EFSF has sufficient funds when needed to make disbursements under the relevant Loan.

(4) If applicable, and prior to the delivery of any Acceptance Notice, the Eurogroup Working Group Chairman shall communicate to the Commission and EFSF whether any Guarantor has notified it that the circumstances described in Article 2(7) apply to it and the decision of the euro-area Member States relating thereto. The Eurogroup Working Group Chairman shall communicate the decisions of the Guarantors to EFSF, the Commission and the euro-area Member States at least thirty (30) Business Days prior to the date of any related issue of or entry into Funding Instruments.

(5) On the relevant Disbursement Date, EFSF shall make the relevant Loan available to the Borrower by making available the Net Disbursement Amount through the accounts of EFSF and the relevant Borrower opened for the purpose of the Loan Facility Agreement with the ECB.

4. ISSUANCE OF OR ENTRY INTO FUNDING INSTRUMENTS

(1) In compliance with its funding strategy, EFSF may issue or enter into Funding Instruments benefitting from the Guarantees on a stand-alone basis or shall establish one or more EFSF Programme(s) for the purpose of issuing Funding Instruments benefitting from Guarantees which shall finance the making of Loans in accordance with the terms of this Agreement. EFSF may establish a base prospectus (the "**Base Prospectus**") for each EFSF Programme with each individual issue of Funding Instruments being issued pursuant to final terms ("**Final Terms**") setting out the detailed financial terms of each issue. Alternatively, EFSF may establish information memoranda (the "**Information Memoranda**") for the purpose of issuing Funding

siella villkor för varje utgivande. Alternativt kan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet upprätta informationspromemorior ("**informationspromemorior**") i syfte att utfärda finansieringsinstrument (vilka inte är prospekt för de ändamål som anges i prospektdirektivet 2003/71/EG). Alla grundprospekt, slutgiltiga villkor, prospekt, informationspromemorior eller relaterat material som rör placering eller sammanslagning av finansieringsinstrument ska betecknas som "**erbjudandematerial**". Det ska även ingå relevant avtalsdokumentation som kan relateras till sådana finansieringsinstrument.

(2) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska utarbeta standardvillkor och -regler för de finansieringsinstrument som utfärdats eller ingåtts av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. De kan avse bestämmelser för återopande av borgen antingen genom det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet om det förväntar sig ett underskott före ett utbetalningsdatum eller genom aktuell reversinnehavarrepresentant (om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har underlåtit att göra en periodisk utbetalning av ränta eller amortering vid ett finansieringsinstruments förfall). Standardvillkoren och -reglerna ska klargöra att det inte finns någon ökning av antalet finansieringsinstrument i den händelse att lån(en) som finansieras genom sådana finansieringsinstrument betalas snabbare eller av någon orsak återbetalas snabbare.

(3) I samband med strukturering och förhandling av finansieringsinstrument på en fristående bas eller enligt ett det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program får det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet:

(a) tillsätta, hålla kontakt med och förhandla med arrangerande banker, lead managers och bookrunners;

(b) tillsätta, hålla kontakt med och förhandla med kreditvärderingsinstitut och kreditvärderingsrådgivare och förse dem med de uppgifter och den dokumentation och göra de presentationer som krävs för att få nödvändiga kreditvärderingar;

Instruments (which would not be prospectuses for the purposes of the Prospectus Directive 2003/71/EC). Any Base Prospectus, Final Terms, prospectus, Information Memorandum or related materials relating to the placement or syndication of Funding Instruments shall be referred to as "**Offering Materials**". It shall also enter into relevant contractual documentation relating to such Funding Instruments.

(2) EFSF shall devise standard terms and conditions for the Funding Instruments issued or entered into by EFSF. These may include provisions for the calling of Guarantees either by EFSF if it anticipates a shortfall prior to a scheduled payment date or by the relevant Noteholder Representative (if EFSF has failed to make a scheduled payment of interest or principal under a Funding Instrument when due). The standard terms and conditions shall clarify that there is no acceleration of Funding Instruments in the event that the Loan(s) financed by such Funding Instruments are accelerated or pre-paid for whatever reason.

(3) In connection with the structuring and negotiation of Funding Instruments on a stand-alone basis or under EFSF Programme(s) ESFS may:

(a) appoint, liaise and negotiate with arranging banks, lead managers and bookrunners;

(b) appoint, liaise and negotiate with rating agencies and rating agency advisers and supply them with such data and documentation and make such presentations as necessary to obtain requisite ratings;

(c) tillsätta, hålla kontakt med och förhandla med betalningsombud, noteringsagenter, reversinnehavarrepresentanter, advokater och andra professionella rådgivare;

(d) tillsätta, hålla kontakt med och förhandla med vanliga depositarier som Euroclear och/eller Clearstream för uppgörelse av finansieringsinstrument;

(e) närvara vid investerarpresentationer och roadshows för att assistera vid placering eller syndikering av finansieringsinstrument i enlighet med det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program(men);

(f) förhandla, genomföra och underteckna all rättslig dokumentation som relateras till finansieringsinstrument och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets alla program, och

(g) i allmänhet utföra annat som är nödvändigt för framgångsrik strukturering och implementering av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program och utfärdandet eller tecknandet av finansieringsinstrument.

(4) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska, på grundval av marknadsvillkor och villkoren i denna artikel 4, finansiera lån genom utfärdande eller tecknande av finansieringsinstrument på en matchad finansieringsgrund så att finansieringsinstrumenten som finansierar ett lån i huvudsak har samma finansiella profil i fråga om belopp, tidpunkten för utfärdandet, valuta, återbetalningsprofil, löptid och ränta, under villkor att betalningsdatum för lånen i möjligaste mån ska vara minst fjorton (14) arbetsdagar innan schemalagda betalningsdatum under relaterade finansieringsinstrument för att tillåta hanteringen av betalningar.

(5) Om det på grund av gällande marknadsvillkor eller den volym finansieringsinstrument som ska utfärdas eller ingås av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program inte är genomförbart eller praktiskt att utfärda eller teckna finansieringsinstrument på en strikt matchad finansieringsgrund, kan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet begära att borgensmännen ska tillåta det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet viss flexi-

(c) appoint, liaise and negotiate with paying agents, listing agents, Noteholder Representative, lawyers and other professional advisers;

(d) appoint, liaise and negotiate with common depositaries and clearing systems such as Euroclear and/or Clearstream for the settlement of Funding Instruments;

(e) attend investor presentations and road shows to assist in the placement or syndication of Funding Instruments pursuant to the EFSF Programme(s);

(f) negotiate, execute and sign all legal documentation related to the Funding Instruments and any EFSF Programme(s); and

(g) generally do such other things necessary for the successful structuring and implementation of the EFSF Programme(s) and the issuance of or entry into Funding Instruments.

(4) EFSF shall, subject to market conditions and the terms of this Article 4, fund Loans by the issuance of or entry into Funding Instruments on a matched-funding basis such that the Funding Instruments financing a Loan have substantially the same financial profile as to amount, time of issue, currency, repayment profile, final maturity and interest basis, provided that, to the extent feasible, the scheduled payment dates for Loans shall be at least fourteen (14) Business Days prior to the scheduled payment dates under the related Funding Instruments to permit processing of payments.

(5) If, due to market condition or the volume of Funding Instruments to be issued or entered into by EFSF under the EFSF Programme(s) it is not practicable or feasible to issue or enter into Funding Instruments on a strict matched-funding basis, EFSF may request the Guarantors to permit EFSF certain flexibilities as to funding such that its funding is not matched to the Loans it makes, in particular as to (a) currency of Funding Instruments, (b) timing for the issue or entry into of Funding Instruments, (c) interest rate

bilitet för att finansiera, som till exempel om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet s medel inte är anpassade till de lån som det ger, särskilt när det gäller (a) finansieringsinstrumentens valuta, (b) tidpunkten för utfärdande eller tecknandet av finansieringsinstrument, (c) räntegrunder och/eller (d) maturitet och amorteringsprofil för finansieringsinstrument som utfärdats eller ingåtts (inklusive möjligheten att utfärda kortfristiga räntebärande instrument, företagscertifikat eller andra finansiella arrangemang som stöds av borgen) och (e) möjligheten till förhandsfinansiering av lån under ett existerande lånprogram. Borgensmännen kan enhälligt tillåta det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet att använda en viss flexibilitet vid finansieringen och ska specificera inom vilka ramar och begränsningar som det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får anta en icke-matchande finansieringsstrategi (en "**diversifierad finansieringsstrukturstrategi**").

(6) Eftersom en diversifierad finansieringsstrukturstrategi skulle kräva hantering av omvandling och grundrisker i händelse av att den diversifierade finansieringsstrukturstrategin godkänns enligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet kan förvaltningen av denna finansieringsverksamhet delegeras, berörda tillgångar och skuldförvaltning och ingåendet av någon närstående valuta-, ränte- eller förfallna mis-matchade hedgeinstrument, till ett eller flera organ för skuldförvaltning bland euroområdet medlemsstater eller sådana andra myndigheter eller institutioner som enhälligt har godkänts av borgensmännen vilka ska ha rätt till ersättning på kommersiella villkor för tillhandahållandet av sådana tjänster, vilken ersättningen utgör en driftskostnad för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet.

5. KREDITFÖRSTÄRKNING, LIKVIDITET OCH KASSA

(1) Kreditförstärkningen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program ska omfatta följande element:

(a) borgen och, i synnerhet, det faktum att deltagande av varje borgensman vid utfär-

basen and/or (d) maturity and repayment profile of the Funding Instruments to be issued or entered into (including the possibility of issuing short term debt instruments, commercial paper or other financing arrangements supported by Guarantees) and (e) the possibility of pre-funding of Loans under an existing Loan Facility Agreement. The Guarantors, acting unanimously, may permit EFSF to use a degree of funding flexibility and shall specify within which parameters and limits EFSF may adopt a non-matched funding strategy (a "**Diversified Funding Strategy**").

(6) Given that a Diversified Funding Strategy would require the management of transformation and basis risks, in the event that a Diversified Funding Strategy is authorised in relation to EFSF it may delegate the management of such funding activities, related asset and liability management activities and the conclusion of any related currency, interest rate or maturity mis-match hedging instruments to one or more debt management agencies of euro-area Member State or such other agencies or institutions as are approved unanimously by the Guarantors which shall be entitled to be compensated at an arm's length commercial rate for the provision of such services which remuneration shall constitute an operating cost for EFSF.

5. CREDIT ENHANCEMENT, LIQUIDITY AND TREASURY

(1) The credit enhancement for the EFSF Programme shall include the following elements:

(a) the Guarantees and, in particular, the fact that the participation of each Guarantor

dandet av borgen ska ske på grundval av justerad bidragsförklaring i procent och att den borgen som utfärdats av varje borgensman är för 120 % av justerad bidragsförklaring i procent av beloppen för motsvarande finansieringsinstrument;

(b) Kassareserven ska fungera som en kontantbuffert. Kassareserven ska, i väntan på att användas, investeras i likvida skuldförbindelser av hög kvalitet. Efter återbetalning av alla de lån som getts av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och finansieringsinstrument som utfärdats av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, ska återstoden av kassareserverna för det första användas till att dels betala tillbaka de belopp som utbetalas av borgensmän som inte återbetalas genom återkrav från berörd underliggande låntagare och ska för det andra användas till att betala borgensmännen som ett vederlag för utfärdandet av borgen enligt detta avtal som det beskrivs i artikel 2 (9), och

(c) sådana andra kreditförstärkningsmekanismer som kan godkännas under denna artikel 5.

(2) I händelse av försening eller underlåtenhet av en låntagare att betala av ett lån och som följd av detta det finns en brist på medel att kunna göra en periodisk betalning av ränta eller amortering enligt ett finansieringsinstrument som utfärdats av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet:

(a) först göra en efterfrågan på proportionell basis bland borgensmän som har garanterat sådana finansieringsinstrument upp till 120 % av deras respektive justerade bidragsförklaringar i procent av det belopp som förfallit men ej betalats;

(b) därefter, om de åtgärder som vidtagits enligt artikel 5(2)(a) inte fullständigt täcker underskottet, ska ett belopp tas från kassareserverna som täcker dessa underskott, och

(c) för det tredje ska alla andra tillgängliga åtgärder vidtas som kan vara möjliga i händelse av att ytterligare kreditförstärkningsmekanismer har godkänts enligt artikel 5(3).

(3) Euroområdet medlemsstater kan genom ett enhälligt beslut godkänna och anta andra kreditförstärkningsmekanismer som de

in issuing Guarantees shall be made on the basis of the Adjusted Contribution Key Percentage and that the Guarantee issued by each Guarantor is for 120% of its Adjusted Contribution Key Percentage of the amounts of the relevant Funding Instruments;

(b) the Cash Reserve shall act as a cash buffer. The Cash Reserve shall, pending its use, be invested in high quality liquid debt instruments. Upon repayment of all Loans made by EFSF and Funding Instruments issued by EFSF, the balance of the Cash Reserve shall be used firstly to repay any amounts paid by Guarantors which have not been repaid out of recoveries from the relevant underlying Borrowers and secondly, shall be paid to the Guarantors as consideration for their issuance of Guarantees under this Agreement as described in Article 2(9); and

(c) such other credit enhancement mechanisms as may be approved under this Article 5.

(2) In the event that there is a delay or failure to pay by a Borrower of a payment under a Loan and accordingly there is a shortfall in funds available to meet a scheduled payment of interest or principal under a Funding Instrument issued by EFSF then EFSF shall:

(a) first, make a demand on a *pro rata pari passu* basis on the Guarantors which have guaranteed such Funding Instrument up to 120% of their respective Adjusted Contribution Key Percentage of the amount due but unpaid;

(b) second, if the steps taken in Article 5(2)(a) do not fully cover the shortfall, to release an amount from the Cash Reserve to cover such shortfall; and

(c) third, take such other steps as may be available in the event that additional credit enhancement mechanisms have been approved under Article 5(3).

(3) The euro-area Member States may by unanimous decision approve and adopt such other credit enhancement mechanisms as

anser lämpliga eller, i förekommande fall, ändra de befintliga kreditförstärkningsmekanismerna för att öka eller behålla kreditvärdigheten för finansieringsinstrument som utfärdats eller ingått av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet eller för att öka effektiviteten i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets finansiering. Sådana andra kreditförstärkningsåtgärder kan, bland andra metoder, inkludera tillhandahållande av förlagslån, warehousing-förfarande, likviditetslinjer eller spärrfunktioner för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet eller genom att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet utfärdar underordnade reverser.

(4) Om en borgensman har underlåtit att göra en betalning som har förfallit för borgen och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet därför gör ett uttag från kassareserven för att täcka underskottet i enlighet med artikel 5(2)(b) ska borgen därefter återbetala detta belopp till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet efter första skriftliga begäran, med ränta på detta belopp efter en räntesats motsvarande en månads EURIBOR plus 500 räntepunkter från den dag beloppet dragits från kassareserven till den tidpunkt då borgensmannen återbetalar detta belopp till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet tillsammans med sådan upplupen ränta. det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska tillämpa dessa återbetalade belopp (och räntan på dessa) för att fylla på kassareserven.

(5) För att underlätta tillräcklig likviditet för att finansiera det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets behov ska:

(a) varje euroområdets medlemsstat tillse att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet kommer att vara berättigad till en motpartsbegränsning för kassahanteringsåtgärder vid skuldförvaltning av skuldhanteringsmyndighet hos den ifågavarande euroområdets medlemsstat, och

(b) varje euroområdets medlemsstat ska samarbeta för att hjälpa det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet att säkerställa att dess finansieringsinstrument uppfyller tillämpliga kriterier som godtas som säkerhet i eurosystemet operationer.

they consider appropriate or, as the case may be, modify the existing credit enhancement mechanisms in order to enhance or to maintain the creditworthiness of the Funding Instruments issued or contracted by EFSF or to enhance the efficiency of funding of EFSF. Such other credit enhancement measures might include, amongst other techniques, the provision of subordinated loans, warehousing arrangements, liquidity lines or backstop facilities to EFSF or the issuance by EFSF of subordinated notes.

(4) If a Guarantor has failed to make a payment which is due and payable in respect of a Guarantee and, as a consequence EFSF makes a withdrawal from the Cash Reserve to cover the shortfall pursuant to Article 5(2)(b) then such Guarantor shall reimburse such amount to EFSF on first written demand together with interest on such amount at a rate equal to one month EURIBOR plus 500 basis points from the date the amount is withdrawn from the Cash Reserve to the date such Guarantor reimburses such amount to EFSF together with such accrued interest. EFSF shall apply such reimbursed amounts (and the interest accrued thereon) to replenish the Cash Reserve.

(5) In order to facilitate the availability of adequate liquidity for the funding needs of EFSF:

(a) each euro-area Member State will ensure that EFSF will be eligible for receiving a counterparty limit for cash management operations of the debt management operations of the debt management agency of such euro-area Member State; and

(b) each euro-area Member State shall cooperate to assist EFSF to ensure that its Funding Instruments comply with applicable criteria to be eligible as collateral in Eurosystem operations.

(6) För att minimera de negativa kostnaderna i händelse av en diversifierad finansieringsstrukturstrategi ska det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ha rätt att göra insättningar eller andra placeringar som i enlighet med den investeringsstrategi som godkänts av styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet minimerar risken för en finansieringsdiskrepans eller negativa kostnader.

6. FORDRINGAR UNDER EN BORGSMANI

(1) Om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet upptäcker att det inte har mottagit full planerad betalning för ett lån och att ett sådant underskott kommer att ge upphov till ett underskott i tillgängliga medel för att göra en regelmässig utbetalning av kapital eller ränta enligt finansieringsinstrument som emitterats av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet eller betalning från det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet enligt något annat instrument eller avtal som har behov av säkerhet inom ramen för detta avtal, ska det omedelbart skriftligen uppmärksamma ordföranden för eurogruppens arbetsgrupp, kommissionen och varje borgensman och informera varje borgensman om dess andel av underskottet i enlighet med detta avtal och relevant borgen och skriftligt begära att varje borgensman ska remittera till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet sin andel av ett sådant underskott vid ett datum ("**borgensutbetalningsdag**") som är minst två (2) arbetsdagar före det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets planerade datum för utbetalning av aktuella summor ("**borgenbegäran av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet**").

(2) Varje borgensman ska remittera det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet (eller, om detta anges i den berörda dokumentationen, betalningsombudet för berört finansieringsinstrument) sin andel av det belopp som krävs i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets borgenbegäran till det europeiska finansiella stabiliseringsinstru-

(6) In order to minimise any negative-carry costs in the event of any Diversified Funding Strategy EFSF shall be entitled to make deposits or other placements which, in accordance with the investment strategy agreed by the board of directors of EFSF, minimise the risk of a funding mis-match or negative-carry costs.

6. CLAIMS UNDER A GUARANTEE

(1) If EFSF becomes aware that it has not received in full a scheduled payment under a Loan and such shortfall will give rise to a shortfall in available funds to make a scheduled payment of principal or interest under Funding Instruments issued by EFSF or scheduled payment due from EFSF under any other instrument or agreement which benefits from a Guarantee issued under this Agreement, it shall immediately notify in writing the Chairman of the Eurogroup Working Group, the Commission and each Guarantor and inform each Guarantor of its share of the shortfall under the terms of this Agreement and the relevant Guarantee and demand in writing each Guarantor to remit to EFSF its share of such shortfall on the date (the "**Guarantee Payment Date**") which is at least two (2) Business Days prior to the scheduled date for payment of the relevant amounts by EFSF (an "**EFSF Guarantee Demand**").

(2) Each Guarantor shall remit to EFSF (or, if so specified in the relevant documentation, to the paying agent of the relevant Funding Instrument) its share of the amount demanded in the EFSF Guarantee Demand addressed to it by EFSF in cleared funds on the Guarantee Payment Date.

mentet i medel på borgensutbetalningsdatumet.

(3) I händelse av att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet underlåter att betala en planerad betalning av ränta eller en planerad betalning av skuldbeloppet den dag sådant belopp förfaller till betalning enligt ett finansieringsinstrument som utfärdats av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska reversinnehavarrepresentanten ha rätt att skriftligen kräva ("**borgensbegäran reversinnehavarrepresentant**") att borgensmännen (med kopia till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet) ska betala det förfallna beloppet för sådan periodisk betalning av ränta och/eller kapital. På motsvarande vis, i händelse av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet misslyckas att erlägga en planerad betalning enligt något annat instrument eller avtal som ingåtts mellan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och en motpart (en "**motpart**") vilken drar nytta av borgen utfärdad enligt detta avtal (som har utfärdats för ett syfte nära knutet till ett utfärdande av finansieringsinstrument i enlighet med artikel 2(3)), har berörd motpart rätt att skriftligt kräva (en "**borgensbegäran från motpart**") borgensmännen (kopia till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet) det obetalda beloppet för sådan betalning. Om borgensmännen och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mottager borgensbegäran från en reversinnehavarrepresentant eller en borgensbegäran från en motpart ska varje borgensman i enlighet med villkoren i sin borgensmani inbetala sin andel av det belopp som vederbörligen begärts i en sådan borgensbegäran från en reversinnehavarrepresentant eller en borgensbegäran från en motpart. Detaljerade betalningsinstruktioner för samordning av inbetalningar inom ramen för borgen ska anges i dokumentationen för utfärdandet av finansieringsinstrument och de tillhörande borgen.

(4) I händelse av att ett underskott enligt ett lån ger upphov till både en borgensförfrågan av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och en borgensbegäran från en reversinnehavarrepresentant (eller borgensbegäran från en motpart) ska relevanta bor-

(3) In the event that EFSF fails to pay a scheduled payment of interest or a scheduled payment of principal on a date when such amount is due and payable under a Funding Instrument issued by EFSF then the relevant Noteholder Representative shall be entitled to demand in writing (a "**Noteholder Representative Guarantee Demand**") the Guarantors (with a copy to EFSF) to pay the unpaid amount of such scheduled payment of interest and/or such scheduled payment of principal. Similarly, in the event of a failure by EFSF to pay a scheduled payment under any other instrument or agreement entered into between EFSF and a counterparty (a "**Counterparty**") which benefits from a Guarantee issued under this Agreement (which has been issued for a purpose closely-linked to an issue of Funding Instruments pursuant to Article 2(3)) the relevant Counterparty shall be entitled to demand in writing (a "**Counterparty Guarantee Demand**") the Guarantors (with a copy to EFSF) the unpaid amount of such scheduled payment. In the event of receipt by the Guarantors and EFSF of a Noteholder Representative Guarantee Demand or a Counterparty Guarantee Demand each Guarantor shall in accordance with the terms of its Guarantee remit in cleared funds its share of the amount duly demanded in such Noteholder Representative Guarantee Demand or, as the case may be such Counterparty Guarantee Demand. The detailed payment mechanics for coordinating payments under the Guarantees shall be set out in the documentation for the issue of Funding Instruments and the related Guarantees.

(4) In the event that a shortfall of receipts under a Loan gives rise both to an EFSF Guarantee Demand and a Noteholder Representative Guarantee Demand (or Counterparty Guarantee Demand) the relevant Guarantors shall only be liable to make one payment un-

gensmän endast vara skyldiga att göra en utbetalning under respektive borgen, utan dubbelräkning.

(5) Parterna bekräftar och accepterar att varje borgensman ska vara berättigad att betala för varje det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet borgensförfrågan, borgensbegäran från en reversinnehavarrepresentant eller borgensbegäran från en motpart, som verkar vara giltig utan någon hänvisning till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet eller annan part eller annan utredning eller undersökning. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet auktoriserar oåterkalleligen varje borgensman att uppfylla en borgensförfrågan.

(6) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och var och en av de övriga parterna erkänner och accepterar att varje borgensman:

(i) inte är skyldig att utföra någon undersökning eller ansöka om någon bekräftelse innan utbetalning av en fordran;

(ii) inte berörs av:

(1) det berättigade i en fordran eller någon underliggande transaktion eller kvittning, försvar eller motkrav som kan finnas tillgängliga för varje person;

(2) någon ändring i något underliggande dokument; eller

(3) någon överkällbarhet, rättsstridighet eller ogiltighet i dokument eller säkerhet.

(7) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet är skyldigt att ersätta varje borgensman för varje fordran som har utbetalats för borgen och ska ersätta varje borgensman för förlust eller ansvar som uppkommit för borgensman genom borgen. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets återbetalningsplikt är föremål för och begränsas till den del av medlen som faktiskt mottagits från underliggande låntagare för de lån som gett upphov till en brist på medel.

(8) Utöver den ersättningsskyldighet det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har enligt artikel 6(5), ska det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet om en borgensman gör en betalning enligt sin borgen utse och överföra till de berörda borgensmännen en sådan mängd av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets

der their respective Guarantees, without double counting.

(5) The Parties acknowledge and agree that each Guarantor shall be entitled to make payment in respect of any EFSF Guarantee Demand, Noteholder Representative Guarantee Demand or Counterparty Guarantee Demand which appears to be valid on its face without any reference by it to EFSF or any other Party or any other investigation or enquiry. EFSF irrevocably authorises each Guarantor to comply with any Guarantee Demand.

(6) EFSF and each of the other Parties acknowledges and agrees that each Guarantor:

(i) is not obliged to carry out any investigation or seek any confirmation prior to paying a claim;

(ii) is not concerned with:

(1) the legality of a claim or any underlying transaction or any set-off, defence or counterclaim which may be available to any person;

(2) any amendment to any underlying document; or

(3) any unenforceability, illegality or invalidity of any document or security.

(7) EFSF shall be liable to reimburse each Guarantor in respect of any claim paid in respect of a Guarantee and shall indemnify each Guarantor in respect of any loss or liability incurred by a Guarantor in respect of a Guarantee. EFSF's reimbursement obligation is subject to and limited to the extent of funds actually received from the underlying Borrowers in respect of the Loans which gave rise to a shortfall of funds.

(8) In addition to the reimbursement obligation of EFSF under Article 6(5), if a Guarantor makes a payment under its Guarantee, EFSF shall assign and transfer to the relevant Guarantor an amount of EFSF's rights and interests under the relevant Loan corresponding to the shortfall in payments made by the Borrower and the related payment made by the

rättigheter och intressen enligt det aktuella lånet som motsvarar bortfallet i betalningar från låntagaren och tillhörande betalning av borgensmannen enligt borgen. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska upprätthålla service för en sådan del av lånet som har tilldelats och överförs till berörd borgensman för att underlätta den samordnade hanteringen av lånet och för att tillse att alla borgensmän ska behandlas lika.

(9) Alla borgensmän ska jämföras och sinsemellan vara likställda, särskilt i fråga om återbetalning av belopp som utbetalas av dem under deras borgen, förutsatt att, om en borgensman är skyldig det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet belopp i enlighet med artikel 5(4) eller belopp till övriga borgensmän i enlighet med artikel 7(1), belopp som återkrävs från underliggande låntagare som annars skulle ha erhållits från det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet till sådana borgensmän ska tillämpas för att betala tillbaka det belopp som ska betalas enligt 5(4) eller betala de belopp som andra borgensmän enligt artikel 7(1) i första att tillämpas för att ersätta en sådan borgensman.

7. BIDRAG MELLAN BORGENSMÄN

(1) (a) Om en borgensman betalar fordringar eller krav i fråga om någon borgen som den har utfärdat eller ådrar sig kostnader, förluster, utgifter eller skulder i samband därmed ("**borgensansvar**"), och det sammanlagda beloppet för det borgensansvar borgensmannen ådrar sig överstiger dess erforderliga andel för den givna borgen, ska borgensmannen ha rätt till ersättning och ta emot bidrag, efter första skriftliga efterfrågan, från övriga borgensmän, i fråga om sådant borgensansvar så att varje borgensman i slutändan endast bär intill dess erforderliga andel av sådana sammanlagda skuldansvar, förutsatt att ifall de sammanlagda borgensansvaren för någon borgen inte sänks till den erforderliga andelen inom tre (3) arbetsdagar, ska de övriga borgensmännen (exklusive borgensmän som utträtt) ersätta en sådan borgensman i en sådan mängd att det överskrider skuldansvar och fördelas mellan var och en av borgensmännen

Guarantors under the Guarantee. EFSF shall remain servicer of such portion of the Loan which has been assigned and transferred to the relevant Guarantor so as to facilitate the co-ordinated management of the Loan and the treatment of all Guarantors on a *pari passu* basis.

(9) All Guarantors shall rank equally and *pari passu* amongst themselves, in particular in respect of reimbursement of amounts paid by them under their Guarantees provided that, if a Guarantor owes sums to EFSF pursuant to Article 5(4) or sums to the other Guarantors pursuant to Article 7(1), sums recovered from underlying Borrowers which would otherwise be due from EFSF to such Guarantor shall be applied to repaying the amount due under 5(4) or paying the amount due to other Guarantors under Article 7(1) in priority to being applied to reimburse such Guarantor.

7. CONTRIBUTION BETWEEN GUARANTORS

(1) (a) If a Guarantor meets claims or demands in respect of any Guarantee it has issued or incurs costs, losses, expenses or liabilities in connection therewith ("**Guarantee Liabilities**"), and the aggregate amount of Guarantee Liabilities it makes or incurs exceeds its Required Proportion for the given Guarantee then it shall be entitled to be indemnified and receive contribution, upon first written demand, from the other Guarantors, in respect of such Guarantee Liabilities such that each Guarantor ultimately bears only its Required Proportion of such aggregate Guarantee Liabilities, provided that if the aggregate Guarantee Liabilities of any Guarantor in respect of any Guarantee is not reduced to its Required Proportion within three (3) Business Days, the other Guarantors (excluding Stepping-Out Guarantors) shall indemnify such Guarantor in an amount such that the excess over the Required Portion is allo-

(exklusive borgensmän som utträtt) proportionellt. En "erforderlig andel" är lika med den justerade bidragsförklaringen i procent som är tillämplig på berörd borgen. All ersättning eller bidragsutbetalning från en borgensman till en annan enligt denna artikel 7 ska uppbära ränta med en räntesats som motsvarar en månads EURIBOR plus 500 räntepunkter, vilken ska löpa från den dag en sådan betalning efterfrågas till den tidpunkt då betalningen mottas av en sådan borgensman.

(b) Bestämmelserna i denna artikel 7 ska också tillämpas om en av euroområdet medlemsstater utfärdar borgen i enlighet med en specifik justerad bidragsförklaring i procent som överstiger det som skulle gälla när 100 % av de totala borgensåtagandena har erhållits förutsatt att definitionen 'borgensman' inkluderar varje euroområdets medlemsstat som inte ännu gett sin åtagandebekräftelse innan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet utfärdat eller tecknat det berörda finansieringsinstrumentet.

(2) De skyldigheter som varje borgensman har att lämna bidrag eller ersättningsinbetalningar enligt denna artikel är löpande skyldigheter som sträcker sig till den ultimata balansen av belopp oavsett eventuella mellanliggande utbetalningar eller avskrivningar.

(3) Den gottgörelse och de bidragsskyldigheter som en borgensman har enligt denna artikel kommer inte att påverkas av någon handling, underlåtenhet, fråga eller omständighet som, i frånvaro av denna artikel, skulle minska, utsätta eller påverka någon av borgensmannens skyldigheter enligt denna artikel (utan begränsning och oavsett om någon inte känt till det) bland annat följande:

(i) avslående eller tillstånd som beviljats, eller vid förlikning, oavsett med vem och oavsett tid;

(ii) inlösen av en person enligt villkor vid förlikning eller annat sammanhang;

(iii) rätten, avvikelse, kompromiss, utbyte, förnyelse eller utlämnande av eller vägran eller försummelse att fullfölja, påbörja eller upprätthålla några rättigheter mot eller säkerhet för tillgångar av någon person, eller icke-presenterande eller icke-iakttagandet av en formalitet eller andra krav i fråga om en

cated to each of the Guarantors (excluding Stepping-Out Guarantors) on a *pro rata* basis. The "**Required Proportion**" is equal to the Adjusted Contribution Key Percentage applicable to the relevant Guarantee. Any indemnity or contribution payment from one Guarantor to another under this Article 7 shall bear interest at a rate equal to one month EURIBOR plus 500 basis points which shall accrue from the date of demand of such payment to the date such payment is received by such Guarantor.

(b) The provisions of this Article 7 shall apply *mutatis mutandis* if a euro-area Member State issues any Guarantees according to an Adjusted Contribution Key Percentage in excess of that which would apply to it once 100% Total Guarantee Commitments have been obtained provided that the term "Guarantor" shall include any euro-area Member State which has not yet provided its Commitment Confirmation prior to EFSF issuing or entering into the relevant Funding Instrument.

(2) The obligations of each Guarantor to make contributions or indemnity payments under this Article are continuing obligations which extend to the ultimate balance of sums due regardless of any intermediate payment or discharge in whole or in part.

(3) The indemnity and contribution obligations of any Guarantor under this Article will not be affected by any act, omission, matter or thing which, but for this Article, would reduce, release or prejudice any of its obligations under this Article (without limitation and whether or not known to it or any other person) including:

(i) any time, waiver or consent granted to, or composition with, any person;

(ii) the release of any person under the terms of any composition or arrangement;

(iii) the taking, variation, compromise, exchange, renewal or release of, or refusal or neglect to perfect, take up or enforce, any rights against, or security over assets of, any person; or any non-presentation or non-observance of any formality or other requirement in respect of any instrument or any

handling eller underlåtenhet att realisera det fulla värdet av en säkerhet;

(iv) någon oförmåga eller brist på makt, myndighet eller juridisk person eller upplösning eller förändring bland ledamöterna eller status för varje person;

(v) alla förändringar (om än grundläggande) eller ersättning av ett lånprogram, lån eller någon handling eller säkerhet;

(vi) någon överkänslighet, rättsstridighet eller ogiltighet gällande en förpliktelse för några personer under något dokument eller säkerhet, eller

(vii) eventuell insolvens eller liknande förfaranden.

8. BERÄKNING OCH JUSTERING AV BORGEN

(1) Parterna är överens om att det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får ge EIB (eller annan sådan myndighet, institution, EU-institution eller finansiellt institut som enhälligt har godkänts av borgensmännen) uppgiften att göra beräkningarna för tillämpningen av detta avtal, lånprogram, finansiering av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet genom att utfärda eller teckna finansieringsinstrument (eller annat) och borgen. Om EIB (eller annan sådan myndighet, institution, EU-institution eller finansiellt institut) godtar en sådan utnämning ska den beräkna räntan för varje lån i enlighet med villkoren i berört lånprogram, beräkna de belopp som ska betalas vid varje räntebetalningsdag och underrätta den berörda låntagaren och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet om dessa och göra alla andra sådana beräkningar och anmälningar som är nödvändiga för tillämpningen av detta avtal, borgen och finansieringsinstrument.

(2) I händelse av att en borgensman har stora ekonomiska svårigheter och begär ett stabilitetsstödslån eller får ekonomiskt stöd under ett liknande program, ("**borgensman som utträder**") kan borgensmannen begära att de andra borgensmännen tillåter att dess åtaganden att lämna ytterligare borgen enligt detta avtal suspenderas. De återstående borgensmännen kan, enhälligt och via möte i eurogruppens arbetsgrupp, besluta att acceptera en

failure to realise the full value of any security;

(iv) any incapacity or lack of power, authority or legal personality of or dissolution or change in the members or status of any person;

(v) any amendment (however fundamental) or replacement of any Loan Facility Agreement, Loan or any document or security;

(vi) any unenforceability, illegality or invalidity of any obligation of any person under any document or security; or

(vii) any insolvency or similar proceedings.

8. CALCULATIONS AND ADJUSTMENT OF THE GUARANTEES

(1) The Parties agree that EFSF may appoint EIB (or such other agency, institution, EU institution or financial institution as is approved unanimously by the Guarantors) with the task of making the calculations for the purposes of this Agreement, each Loan Facility Agreement, the financing of EFSF by issuing or entering into Funding Instruments (or otherwise) and the Guarantees. If EIB (or such other agency, institution, EU institution or financial institution) accepts such appointment, it shall calculate the interest rate for each Loan in accordance with the terms of the relevant Loan Facility Agreement, calculate the amounts payable on each interest payment date and notify the relevant Borrower and EFSF thereof and make all such other calculations and notifications as are necessary for the purposes of this Agreement, the Guarantees and the Funding Instruments.

(2) In the event that a Guarantor experiences severe financial difficulties and requests a stability support loan or benefits from financial support under a similar programme, it (the "**Stepping-Out Guarantor**") may request the other Guarantors to suspend its commitment to provide further Guarantees under this Agreement. The remaining Guarantors, acting unanimously and meeting via the Eurogroup Working Group may decide to

sådan begäran och i så fall ska borgensmannen som begär utträde inte vara skyldig att utfärda borgen för ytterligare emissioner eller tecknande av finansieringsinstrument av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, och eventuella ytterligare borgen som ska utfärdas enligt detta avtal ska utfärdas av de återstående borgensmännen och den justerade bidragsförklaringen i procent för utfärdandet av ytterligare borgen ska anpassas därefter. Sådana justeringar ska inte påverka det ansvar borgensmannen som utträtt har enligt befintliga borgen. Beslut har fattats att Republiken Grekland ska betraktas som borgensman som utträtt från och med ikraftträdandet av detta avtal.

9. ÅSIDOSÄTTANDE AV FÖRPLIKTELSENA ENLIGT ETT LÅNEFINANSIERINGSAVTAL, ÄNDRINGAR OCH/ELLER UNDANTAG

(1) Om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får kännedom om en överträdelse av skyldighet enligt ett lånprogram, ska de omedelbart informera borgensmännen (genom ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp), kommissionen och ECB om denna situation och föreslå hur man ska reagera på den. Euroarbetsgruppens ordförande samordnar borgensmännens position och informerar det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, kommissionen och ECB om det fattade beslutet. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet kommer därefter att genomföra beslutet i enlighet med gällande lånprogram.

(2) Om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får kännedom om en situation där ändringar, en omstrukturering och/eller undantag som avser lån som tagits enligt ett lånprogram kan bli nödvändiga, ska de underrätta borgensmännen genom ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp, kommissionen och ECB om denna situation och föreslå hur man ska reagera på den. Ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp samordnar borgensmännens position och informerar det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, kommissionen och ECB om det fattade beslutet. Det europeiska finansiella stabilise-

accept such a request and in this event, the Stepping-Out Guarantors shall not be required to issue its Guarantee in respect of any further issues of or entry into Funding Instruments by EFSF and any further Guarantees to be issued under this Agreement shall be issued by the remaining Guarantors and the Adjusted Contribution Key Percentage for the issuance of further Guarantees shall be adjusted accordingly. Such adjustments shall not affect the liability of the Stepping-Out Guarantors under existing Guarantees. It is acknowledged and agreed that the Hellenic Republic is deemed to be a Stepping-Out Guarantor with effect from the entry into force of this Agreement.

9. BREACH OF OBLIGATIONS UNDER A LOAN FACILITY AGREEMENT AND AMENDMENTS AND/OR WAIVERS

(1) If EFSF becomes aware of a breach of an obligation under a Loan Facility Agreement, it shall promptly inform the Guarantors (through the Eurogroup Working Group Chairman), the Commission and the ECB about this situation and shall propose how to react to it. The Euro Working Group Chairman will coordinate the position of the Guarantors and will inform EFSF, the Commission and the ECB of the decision taken. EFSF will thereafter implement the decision in accordance with the relevant Loan Facility Agreement.

(2) If EFSF becomes aware of a situation where amendments, a restructuring and/or waivers relating to any Loan made under a Loan Facility Agreement may become necessary, it shall inform the Guarantors through the Eurogroup Working Group Chairman, the Commission and the ECB about this situation and shall propose how to react to it. The Eurogroup Working Group Chairman will coordinate the position of the Guarantors and will inform EFSF, the Commission and the ECB of the decision taken. EFSF will thereafter implement the decision and, following instructions of the Guarantors, negotiate and

ringsinstrumentet kommer därefter att genomföra beslutet och, efter instruktioner av borgensmännen, förhandla fram och underteckna ett motsvarande ändringsförslag, en omstrukturering eller undantag eller ett nytt låneavtal med aktuell låntagare, eller något annat arrangemang som kan krävas.

(3) I andra fall än de som avses i artikel 9(1) och 9(2), om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får kännedom om en situation där det finns ett behov för borgensmännen att uttrycka en åsikt eller vidta en åtgärd i förhållande till ett lånprogram, ska de underrätta borgensmännen, genom ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp, om denna situation och föreslå hur man ska reagera på den. Ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp samordnar borgensmännens position och informerar det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, kommissionen och ECB om det fattade beslutet. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet kommer därefter att genomföra det beslut som fattats i den form som krävs.

(4) Om euroområdet medlemsstater samtycker till att något samförståndsavtal som ingåtts med en låntagare ändras, ska kommissionen vara bemyndigad att underteckna ändringen av samförståndsavtalet på uppdrag av euroområdet medlemsstater.

10. DET EUROPEISKA FINANSIELLA STABILISERINGSINSTRUMENTET, BESLUT MELLAN BORGESMÄN, STYRELSELEDAMÖTER OCH FÖRVALTNING

(1) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska ha en styrelse bestående av lika många ledamöter som det finns delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. Varje delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska äga rätt att föreslå nominering av en person som ska fungera som styrelseledamot i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och de övriga delägarna i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet åtar sig härmed oåterkalleligen att de ska använda sina röster som delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet vid

signa a corresponding amendment, a restructuring or waiver or a new loan agreement with the relevant Borrower or any other arrangement needed.

(3) In other cases than those referred to in Article 9(1) and 9(2), if EFSF becomes aware of a situation where there is a need for the Guarantors to express an opinion or take an action in relation to a Loan Facility Agreement, it shall inform the Guarantors through the Eurogroup Working Group Chairman about this situation, and shall propose how to react to it. The Eurogroup Working Group Chairman will coordinate the position of the Guarantors and will inform EFSF, the Commission and the ECB of the decision taken. EFSF will thereafter implement the decision taken in whichever form is needed.

(4) In the event that the euro-area Member States consent to the modification of any MoU entered into with a Borrower, the Commission shall be authorised to sign the amendment(s) to such MoU on behalf of the euro-area Member States.

10. EFSF, INTER-GUARANTOR DECISIONS, DIRECTORS AND GOVERNANCE

(1) EFSF shall have a board of directors consisting of as many directors as there are EFSF Shareholders. Each EFSF Shareholder shall be entitled to propose for nomination one person to act as a director of EFSF and the other EFSF Shareholders hereby irrevocably undertake that they shall use their votes as shareholders of EFSF in the relevant general meetings to approve as a director the person proposed by such euro-area Member State. They shall equally use their votes as EFSF Shareholders to remove a person as director of EFSF if this is so requested by the euro-area member State which proposed such

bolagsstämmorna för att godkänna som styrelseledamot den av medlemsstaten föreslagna personen. De ska också använda sina röster som delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet att avlägsna en ledamot för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, om den euroområdet medlem som föreslog denna person för nominering, begär detta.

(2) Varje delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets styrelse föreslå för nominering dess representant i eurogruppens arbetsgrupp (eller en sådan persons ersättare som representant i sådan grupp). Kommissionen och ECB ska båda ha rätt att utse en observatör som får delta styrelsemöten och får lämna sina synpunkter, dock utan att ha rösträtt. Styrelsen kan tillåta att även andra av den Europeiska unionens institutioner utser sådana observatörer.

(3) Vid vakans i styrelsen ska varje euroområdets medlemsstat se till att den styrelseledamot som utses på förslag av medlemsstatengodkänner som ersättande styrelsemedlem den person som föreslagits för nominering av den berörda euroområdets medlemsstat som inte har en ledamot vid tidpunkten för sitt förslag.

(4) Euroområdets medlemsstater bekräftar och accepterar att – vid omröstning till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets styrelse – varje styrelseledamot som har föreslagits för nominering en av euroområdets medlemsstat har ett viktat antal av det totala antalet röster som motsvarar det antal delar som hans/hennes nominerande medlemsstat har i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets aktiekapital.

(5) Borgensmännen är överens om att följande frågor som rör deras roll och ansvar som borgensmän kräver enhälligt godkännande:

(a) beslut när det gäller beviljandet av ett lånprogram till en av euroområdets medlemsstater inklusive godkännande av relevant samförståndsavtal och lånprogram;

(b) beslut om utbetalning av lån enligt gällande lånprogram, särskilt om huruvida villkorskriterierna för en utbetalning är uppfyllda

director for nomination.

(2) Each EFSF Shareholder shall propose for nomination to the board of directors of EFSF its representative in the Eurogroup Working Group from time to time (or such person's alternate as representative on such group). The Commission and ECB shall each be entitled to appoint an observer who may take part in the meetings of the board of directors and may present its observations, without however having the power to vote. The board of directors may permit other institutions of the European Union to appoint such observers.

(3) In the event of a vacancy of a member of the board of directors each euro-area Member State shall ensure that the member of the Board nominated upon its proposal approves as a replacement director the person proposed for nomination by the relevant euro-area Member State which does not have a director nominated upon its proposal.

(4) The euro-area Member States acknowledge and agree that, in the event of a vote of the board of directors of EFSF, each director which has been proposed for nomination by a euro-area Member State shall have a weighted number of the total number of votes which corresponds to the number of shares which his/her nominating euro-area Member State holds in the issued share capital of EFSF.

(5) The Guarantors agree that the following matters affecting their roles and liabilities as Guarantors shall require to be approved by them on a unanimous basis:

(a) decisions in relation to the grant of a Loan Facility Agreement to a euro-area Member State including the approval of the relevant MoU and Loan Facility Agreement;

(b) decisions regarding the disbursement of Loans under an existing Loan Facility Agreement in particular as to whether condition-

enligt rapport från kommissionen;

(c) varje ändring av detta avtal, inklusive att tillgänglighetsperioden för att bevilja lånprogram;

(d) varje ändring av följande villkor i ett lånprogram: sammanlagda lånebeloppet i ett lånprogram, tillgänglighetsperiod, återbetalningsprofil eller ränta på ett utestående lån;

(e) villkoren för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program, programmets storlek och godkännande av ett erbjudandematerial;

(f) alla beslut om att tillåta att en befintlig borgensman upphör att utfärda ytterligare borgen;

(g) omfattande förändringar av kreditförstärkningsstrukturen;

(h) strategin för finansiering av varje det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program och varje beslut att tillåta en diversifierad finansieringsstrukturstrategi (inklusive det sätt på vilket det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet fördelar sina driftskostnader och finansieringskostnader för finansieringsinstrument för lån och lånprogram om en diversifierad finansieringsstrukturstrategi antas), eller

(i) varje ökning av det sammanlagda borgensbelopp som kan utfärdas enligt detta avtal.

Vid tillämpningen av denna artikel 10(5) och andra bestämmelser i detta avtal som kräver ett enhälligt beslut av borgensmännen, innebär enhällighet en positiv eller negativ röst avgiven av alla de närvarande deltagarna och genom att rösta positivt eller negativt i det relevanta beslutet (bortsett från eventuella nedlagda röster eller frånvaro), förutsatt att en borgensman som inte längre utfärdar nya borgen (i synnerhet borgensmän som utträtt) inte ska äga rätt att rösta i fråga om alla beslut att rör utfärdandet av ett nytt lånprogram, ett nytt lån eller en nyemission av finansieringsinstrument som inte garanteras, men att de ska fortsätta ha rätt att rösta om beslut i samband med lån eller finansieringsinstrument för vilka de har utfärdat borgen som fortfarande är utestående. Det är en förutsättning för giltigheten i en sådan omröstning att en

ality criteria for a disbursement are satisfied on the basis of a report of the Commission;

(c) any modification to this Agreement including as to the availability period to grant Loan Facility Agreements;

(d) any modification to the following terms of any Loan Facility Agreement: aggregate principal amount of a Loan Facility Agreement, availability period, repayment profile or interest rate of any outstanding Loan;

(e) the terms of the EFSF Programme, the programme size and the approval of any Offering Materials;

(f) any decision to permit an existing Guarantor to cease to issue further guarantees;

(g) significant changes to the credit enhancement structure;

(h) the funding strategy of each EFSF Programme and any decision to permit a Diversified Funding Strategy (including the manner in which EFSF allocates its operating costs and the funding costs of Funding Instruments to Loans and Loan Facility Agreements if a Diversified Funding Strategy is adopted); or

(i) any increase in the aggregate amount of Guarantees which might be issued under this Agreement.

For the purpose of this Article 10(5) and any other provision of this Agreement which requires a unanimous decision of the Guarantors, unanimity means a positive or negative vote of all those Guarantors which are present and participate (by voting positively or negatively) in the relevant decision (ignoring any abstentions or absences) provided that any Guarantor which is no longer issuing new Guarantees (in particular, the Stepping-Out Guarantors) shall not be entitled to vote on any decision to make a new Loan Facility Agreement, a new Loan or a new issuance of Funding Instruments which are not guaranteed by it provided that it shall continue to have the right to vote on decisions in relation to Loans or Funding Instruments in respect of which it has issued a Guarantee which remains outstanding. It is a condition prece-

beslutför majoritet av borgensmän kan rösta och de närvarandes borgensåtaganden utgör inte mindre än 2/3 av de totala borgensåtagandena.

(6) Borgensmännen är överens om att alla frågor som inte kräver enhälliga beslut av borgensmännen i enlighet med artikel 10(5) (ovan) eller enhälligt beslut av medlemsstater inom euroområdena i enlighet med artikel 10(7) (nedan), och i synnerhet följande frågor som rör deras roll och ansvar som borgensmän ska beslutas av en majoritet av borgensmän (dock exklusive borgensmän som utträtt) (i) vars borgensåtaganden utgör 2/3 av de totala borgensåtagandena (för det fall att inga borgen har utfärdats) eller (ii) om borgen har utfärdats, 2/3 av det sammanlagda maximala nominella borgensbelopp som har utfärdats och förblir utestående under förutsättning att, vid beräkningen av tillfredsställelsen av detta tröskelvärdes nominella belopp borgen för en borgensman utträtt eller som har underlåtit att betala enligt borgen inte ska beaktas (en "**2/3 majoritet**"):

(a) alla beslut enligt befintliga lånprogram eller lån som inte särskilt kräver enhällighet i enlighet med artikel 10(5) inklusive beslut om överträdelse, undantag, omstruktureringar och om att fastlägga standard i förhållande till lånprogram eller lån;

(b) emitteringar enligt ett befintligt det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program (program som enhälligt har godkänts av borgensmännen);

(c) operativa frågor avseende skuldemissioner (inklusive utnämning av arrangörer, lead managers, ränteinstitut, förvaltare etc.);

(d) detaljerat genomförande av en godkänd diversifierad strategi för finansiering;

(e) detaljerat genomförande av eventuell ytterligare kreditförstärkning godkänd enligt artikel 10(5).

Förbehållet i artikel 10(5) relaterat till de av euroområdet medlemsstater som inte längre utfärdar nya borgen och/eller är borgensmän som utträtt ska tillämpas vid omröstningar om beslut som omfattas av denna artikel 10(6).

dent to the validity of any such vote that a quorum of a majority of Guarantors able to vote whose Guarantee Commitments represent no less than 2/3 of the Total Guaranteed Commitments are present at the meeting.

(6) The Guarantors agree that all matters which are not reserved to unanimity decision of the Guarantors pursuant to Article 10(5) (above) or unanimity decision of the euro-area Member States pursuant to Article 10(7) (below) and, in particular, the following matters affecting their roles and liabilities as Guarantors shall be decided by a majority of Guarantors (excluding however the Stepping-Out Guarantors) (i) whose Guarantee Commitments represent 2/3 of the Total Guarantee Commitments (in the event that no Guarantees have been issued) or (ii) if Guarantees have been issued, 2/3 of the aggregate maximum face amount of Guarantees which have been issued and remain outstanding provided that, in calculating the satisfaction of this threshold the face amount of Guarantees of a Guarantor which is a Stepped-Out Obligor or which has failed to pay under a Guarantee shall not be taken into account (a "**2/3 Majority**):

(a) all decisions in relation to existing Loan Facility Agreements or Loans which are not specifically reserved to unanimity pursuant to Article 10(5) including decisions on breaches, waivers, restructurings and whether to declare defaults in relation to Loan Facility Agreements or Loans;

(b) issuances under an existing EFSF Programme (which programme has been approved unanimously by the Guarantors);

(c) operational matters in relation to debt issuance (including appointment of arrangers, lead managers, rating agents, trustees etc);

(d) detailed implementation of an approved Diversified Funding Strategy;

(e) detailed implementation of any additional credit enhancement approved pursuant to Article 10(5).

The proviso to Article 10(5) relating to euro-area Member States which no longer issue new Guarantees and/or are Stepping-Out Guarantors shall apply to votes on decisions within the scope of this Article 10(6).

(7) Följande bolagsrättsliga frågor i förhållande till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska kräva enhälligt beslut av alla euroområdet medlemsstater:

- ökning av godkänt och/eller utfärdat och inbetalt aktiekapital;
- ökade åtaganden att teckna aktier;
- reduktioner av aktiekapital;
- utdelningar;
- anställning av VD för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet;
- godkänna redovisningen;
- förlänga varaktigheten av samarbetet;
- likvidation;
- ändringar av bolagsordningen;
- alla andra frågor som inte särskilt tas upp i bolagsordningen eller i detta avtal.

(8) Borgensmännen eller euroområdet medlemsstater (i förekommande fall) ska fatta de beslut som påverkar borgensmännen och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet som avses i artiklarna 10 (5), (6) och (7) vid möten inom ramen för eurogruppen, med möjlighet att delegera beslutsfattandet till eurogruppens arbetsgrupp. Alla deras beslut ska skriftligen meddelas till det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet av ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp. Vid sådant beslutsfattande lämnar kommissionen synpunkter i frågor som rör bland annat samförståndsavtal och villkoren för lånprogram och andra frågor. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska lämna synpunkter om bland annat att genomförandet av lånprogrammen, frågan om utgivande eller tecknande av finansieringsinstrument och kring allmänna bolagsrättsliga frågor.

(9) Varje euroområdet medlemsstat åtar sig härmed gentemot övriga euroområdet medlemsstater att man som delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet konsekvent ska rösta i linje med de beslut som fattats av erforderlig majoritet av borgensmän och euroområdet medlemsstater (i förekommande fall) inom ramen för sådana eurogruppmöten och att de ska se till att styrelseledamot som har föreslagits för nominering till styrelsen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska agera i en-

(7) The following corporate matters in relation to EFSF shall require the unanimous decision of all euro-area Member States:

- increases in authorized and/or issued and paid-up share capital;
- increase in the level of commitments to subscribe for share capital;
- reductions in share capital;
- dividends;
- employment of the CEO of the EFSF;
- approving accounts;
- prolonging duration of company;
- liquidation;
- changes to the Articles of Association;
- any other matter not specifically dealt with in the Articles of Association or in this Agreement.

(8) The Guarantors or the euro-area Member States (as the case may be) shall take the decisions affecting the Guarantors and EFSF contemplated by Articles 10(5), (6) and (7) at meetings within the framework of the Eurogroup with the possibility to delegate the decision-making to the Eurogroup Working Group. All their decisions shall be communicated in writing by the Eurogroup Working Group Chairman to EFSF. For such decision-making, the Commission provides input on matters relating, in particular, to the MoU and the terms and conditions of the Loan Facility Agreements and other policy issues. The EFSF shall provide input relating, in particular, to the implementation of the Loan Facility Agreements, the issue of or entry into Financial Instruments and its general corporate matters.

(9) Each euro-area Member State hereby undertakes to the other euro-area Member States that it shall vote as shareholder of EFSF consistently with the decisions taken by the requisite majority of Guarantors or euro-area Member States (as the case may be) within the framework of such Eurogroup meetings and that it shall ensure that the director which has been proposed for nomination to the board of EFSF by it acts consistently with such decisions.

lighet med sådana beslut.

(10) Alla beslut av euroområdet medlemsstater gällande godkännande av ett Samförståndsavtal som relaterar till lånprogram och låntagare samt varje förslag till ändring av ett samförståndsavtal ska fattas av dem enhälligt.

(11) Euroområdets medlemsstater får, i den utsträckning som det går enligt nationell lagstiftning, betala ut ersättning till de personer som de föreslår ska nomineras som styrelseledamöter i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet.

(12) Om euroområdets medlemsstater är eniga om att öka det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets utfärdade inbetalade kapital, ska euroområdets medlemsstater teckna och fullt ut betala en procentandel av ett sådant ökat inbetalt kapital som motsvarar deras bidragsförklaring i procent av en sådan ökning av inbetalt kapital på eller före ett datum som anges i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet.

(13) Frågor kring beslut fattade av euroområdets medlemsstater eller borgensmän enligt detta avtal ska avgöras så snart det rimligen är möjligt och nödvändigt. I sinom tid får operativa riktlinjer antas som kan ange tidsgränser för beslut som fattas i samband med detta avtal.

11. PERIOD OCH AVVECKLING AV DET EUROPEISKA FINANSIELLA STABILISERINGSINSTRUMENTET

(1) Detta avtal ska till fullo vara giltigt så länge det finns utestående belopp under något lånprogram eller finansieringsinstrument som utfärdats av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet enligt ett det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program eller något ersättningsbelopp till borgensmän.

(2) Euroområdets medlemsstater åtar sig att avveckla det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet i enlighet med bolagsordningen så tidigt som möjligt efter den 30 juni 2013 så snart det inte längre finns utestående lån till en medlemsstat inom euroområdet och alla finansieringsinstrument som utfärdats av det europeiska finansiella stabiliseringsin-

(10) Any decisions by the euro-area Member States to approve any MoU relating to a Loan Facility Agreement and Borrower and regarding any proposed modification to an MoU shall be taken by them acting unanimously.

(11) Euro-area Member States may, to the extent permissible under their national laws, provide indemnities to the persons proposed by them to be nominated as directors of EFSF.

(12) In the event that euro-area Member States agree unanimously to increase the issued paid-up capital of EFSF, each euro-area Member State shall subscribe and pay in full a percentage of such increase in paid up capital equal to its Contribution Key percentage of such increase in paid-up capital on or prior to the date specified by EFSF.

(13) Matters referred to decisions by euro-area Member State or Guarantors under this Agreement shall be decided as soon as reasonably practicable and necessary. In due course, operational guidelines may be adopted which may set out timelines for decisions to be taken in relation to this Agreement.

11. TERM AND LIQUIDATION OF EFSF

(1) This Agreement shall remain in full force and effect so long as there are amounts outstanding under any Loan Facility Agreements or Funding Instruments issued by EFSF under an EFSF Programme or under any reimbursement amounts due to Guarantors.

(2) The euro-area Member States undertake that they shall liquidate EFSF in accordance with its Articles of Association on the earliest date after 30 June 2013 on which there are no longer Loans outstanding to a euro-area Member State and all Funding Instruments issued by EFSF and any reimbursement amounts due to Guarantors have been repaid

strumentet och återbetalningsbeloppen till borgensmännen har återbetalats i sin helhet.

(3) I händelse av att det finns kvarvarande skulder i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet vid avvecklingen ska medlemsstaterna på en sista bolagsstämma besluta om på vilka grunder dessa kan delas mellan euroområdet medlemsstater.

(4) Om det finns ett överskott vid avvecklingen av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska detta delas ut till aktieägarna proportionellt, beräknat med hänsyn till deras del i kapitalet i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet.

Före fastställandet av huruvida det finns ett sådant överskott:

(a) kassareservens tillgodohavande ska utbetalas till borgensmännen enligt artikel 2(9); och

(b) alla rörelseresultat eller överskott som härrör från det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet som ett resultat av att de utfärdade finansieringsinstrument som garanterats av borgensmännen ska utbetalas som extra ersättning till borgensmännen i förhållande till deras respektive justerade bidragsförklaring i procent.

12. UTNÄMNING AV EIB, ECB, OUTSOURCING OCH DELEGERING

(1) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får utse EIB (eller annat sådant organ, institution, EU-institution, finansiellt institut eller andra personer som enhälligt har godkänts av eurorådets medlemsstater) för att:

(a) hantera mottagandet av medel från investerare efter emissionen av obligationer eller värdepapper i ett det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets program, förvalta överföringen av dessa medel till låntagare i form av lån och mottaga medel från låntagare och använda dessa medel för att göra regelbundna inbetalningar av amorteringar och räntor under obligationer och skuldebrev, och efter att utföra betalningar under borgen, förvalta medel från låntagare och distribution av ersättningen till borgensmännen;

in full.

(3) In the event that there are any residual liabilities of EFSF on its liquidation the euro-area Member States shall in a final meeting of shareholders decide on what basis these may be divided between the euro-area Member States.

(4) In the event there is a surplus on liquidation of EFSF it shall be distributed to its shareholders on a pro rata basis calculated by reference to their participation in the share capital of EFSF.

Prior to the determination of whether there is such a surplus:

(a) the credit balance of the Cash Reserve shall be paid to the Guarantors as described in Article 2(9); and

(b) any operating profit or surplus derived by EFSF which results from its issuance of Funding Instruments guaranteed by the Guarantors shall be paid as additional remuneration to the Guarantors by reference to their respective Adjusted Contribution Key Percentage.

12. APPOINTMENT OF EIB, ECB, OUTSOURCING AND DELEGATION

(1) EFSF may appoint EIB (or such other agencies, institution, EU institution, financial institution or other persons as is approved unanimously by the euro-area Member States) for the purpose of:

(a) managing the receipt of funds from investors following the issue of bonds or securities under an EFSF Programme, the management of the transmission of these funds to Borrowers in the form of Loans and the receipt of funds from Borrowers and the application of such funds to meet scheduled payments of principal and interest under the bonds and debt securities and, following the making of payments under a Guarantee, the management of funds received from Borrowers and the distribution of reimbursement amounts to the Guarantors;

(b) hantera det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets kassa inbegripet i synnerhet kassareserven och eventuella medel som erhållits i form av förtida återbetalning eller förskottsbetalning av lån i väntan på tillämpningen av sådana medel att återbetala finansieringsinstrument;

(c) därmed förknippad hantering av likvida medel och förvaltning av likvida medel som kan delegeras från tid till annan;

(d) tillhandahålla juridiska tjänster, redovisningstjänster, HR-tjänster, fastighetstjänster, upphandlingstjänster, internrevision och andra sådana tjänster som kräver outsourcing och/eller logistiskt stöd.

Dessa utnämningar kan ske i enlighet med ett servicenivåavtal mellan det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och EIB (eller relevanta organ eller institution).

(2) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får kontraktera ECB att agera som sitt betalningsombud. Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet får utse ECB (eller någon annan myndighet, institution, EU-institution, finansiellt institut eller andra personer som godkänts enhälligt av borgensmännen) för att upprätthålla sina bank- och värdepapperskonton.

(3) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska, i händelse av antagandet av en diversifierad finansieringsstrukturstrategi och med förbehåll för ett enhälligt godkännande av borgensmännen (andra än som utträtt), ha rätt till och få delegera hanteringsfunktioner för tillgångar och skulder och övriga aktiviteter och funktioner som beskrivs i artikel 4(6) till en eller flera skuldförvaltningsorgan i en av euroområdet medlemstater eller andra sådana organ, institutioner, EU-institutioner eller finansiella institut som är enhälligt godkända av borgensmännen.

(4) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska ha rätt att på kommersiella villkor delegera och/eller lägga ut till någon oberoende myndighet, institution, EU-institution, finansiellt institut eller andra personer de övriga funktioner som dess styrelse anser önskvärda för att effektivt kunna utföra sina uppgifter.

(b) the related management of the treasury of EFSF including in particular the Cash Reserve and any funds received by way of early repayment or prepayment of Loans pending the application of such funds to repay Funding Instruments;

(c) such other related cash and treasury management tasks as may be delegated from time to time;

(d) providing legal services, accounting services, human resources services, facilities management, procurement services, internal audit and such other services as require outsourcing and/or logistical support.

These appointments may be effected pursuant to a Service Level Contract between EFSF and EIB (or the relevant agency or institution).

(2) EFSF may contract the ECB to act as its paying agent. EFSF may appoint ECB (or another agency, institution, EU institution, financial institution or other persons approved unanimously by the Guarantors) to maintain its bank and securities accounts.

(3) EFSF shall, in the event of the adoption of a Diversified Funding Strategy and subject to the unanimous approval of the Guarantors (other than Stepping-Out Guarantors), be entitled to and may delegate asset and liability management functions and the other activities and functions described in Article 4(6) to one or more debt management agencies of a euro-area Member State or such other agencies, institutions, EU institutions or financial institutions as are approved unanimously by the Guarantors.

(4) EFSF shall be entitled to delegate and/or outsource on arm's length commercial terms to any agency, institution, EU institution, financial institution or other persons such other functions as its board of directors consider desirable for the efficient discharge of its functions.

13. ADMINISTRATIVA BESTÄMMELSER

(1) Driftskostnader och utlägg för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska betalas av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet och tas ur allmänna inkomster och resurser. Avgifter och kostnader direkt kopplade till finansiering kan återfaktureras till berörd låntagare (i tillämpliga fall).

(2) Efter bildandet av det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska de ta fullt ansvar för alla kostnader och utgifter för sitt upprättande och bildande. Dessutom ska de ansvara för alla skulder och förpliktelser (inklusive ersättningskyldigheter) enligt avtal och överenskommelser som ingåtts för dess räkning och till dess främjande (oavsett om av en delägare eller tredje part) före bildandet.

(3) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet ska varje kvartal rapportera till medlemsstaterna inom euroområdet och kommissionen om utestående fordringar och skulder under lånprogramen, det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentets finansieringsinstrumentfrågor och borgen.

(4) Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet kommer att rapportera till borgensmännen och begära instruktioner från ordföranden i eurogruppens arbetsgrupp gällande osäkra fordringar och skulder eller andra frågor som kan uppkomma enligt detta avtal eller i samband med någon borgen.

(5) Parterna får inte överlåta någon av sina rättigheter eller skyldigheter enligt detta avtal utan skriftligt medgivande från alla de övriga parterna i detta avtal.

6(a) Euroområdets medlemsstater kommer härmed överens om att de aktier som dem håller i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet inte kan överlåtas av någon av delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet under en period av 10 (tio) år från den dag den berörda delägaren i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet tecknat aktierna förutom med enhälligt samtycke av alla delägare i det Europeiska Finansiella Stabiliseringsinstrumentet. Sådan begränsning tillämpas ej ifall där (i)

13. ADMINISTRATIVE PROVISIONS

(1) The operating and out-of-pocket costs of EFSF shall be paid by EFSF out of its general revenues and resources. Fees and expenses directly related to funding may be re-invoiced to the relevant Borrowers (as appropriate).

(2) Upon the incorporation of EFSF it shall assume full responsibility for all costs and expenses incurred in its setting-up and incorporation. In addition, it shall assume all liabilities and obligations (including indemnity obligations) under contracts and arrangements entered into on its behalf and for its benefit (whether by a shareholder or a third party) prior to its incorporation.

(3) EFSF shall report to the euro-area Member States and the Commission on the outstanding claims and liabilities under the Loan Facility Agreements, EFSF Funding Instrument issues and the Guarantees on a quarterly basis.

(4) EFSF will report to the Guarantors and request instructions from the Eurogroup Working Group Chairman regarding unsettled claims and liabilities or any other issues that may arise under this Agreement or in connection with any Guarantee.

(5) The Parties shall not assign or transfer any of their rights or obligations under this Agreement without the prior written consent of all the other Parties to this Agreement.

(6)(a) The euro-area Member States hereby agree that the shares they hold in EFSF cannot be transferred by any EFSF Shareholder during a period of 10 (ten) years from the date of acquisition of the shares by the relevant EFSF Shareholder except with the unanimous consent of all EFSF Shareholders. Such restriction does not apply to (i) the initial transfer by the sole founding shareholder (if any) to the other euro-area Member States and (ii) proportionate transfers by each EFSF Shareholder to any new euro-area Member

den enda grundande delägaren (om någon) ursprungligt överlåter aktier åt andra euroområdet medlemsstater och (ii) varje delägare i det Europeiska Finansiella Stabiliseringsinstrumentet proportionellt överlåter aktier åt en ny euroområdets medlemsstat som inför euro som sin valuta efter inrättande av företaget.

(b) I händelse av att en medlemsstat inom euroområdet vill avyttra sina delar i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet efter utgången av lånsperioden enligt artikel 6.4 i bolagsordningen för det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, ska de erbjuda dessa delar till övriga delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, proportionellt efter deras delinnehav i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. Alla delar som inte köps av en delägare som har erbjudits dem kan erbjudas och förvärfas av någon annan delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet. Om ingen delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet önskar köpa sådana delar kan, i den mån det har avsatts medel för detta ändamål, det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet förvärva sådana delar till reellt marknadsvärde.

(7) I händelse av att ett nytt land blir medlemsstat inom euroområdet, ska parterna tillåta sådan ny medlemsstat inom euroområdet att bli delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet genom att få en överföring av delar från övriga delägare i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet så att dess sammanlagda procentuella innehav av aktier i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet överensstämmer med dess bidragsförklaring och för att följa villkoren i detta avtal. Parterna ska förhandla i god tro om på vilka grunder den nya medlemsstaten ska ansluta sig till detta avtal.

(8) I händelse av att en av euroområdets medlemsstat ingår i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, ska de skyndsamt vid genomförandet och ikraftträdandet av detta avtal överlåta delar till de övriga medlemsstaterna inom euroområdet så att deras respektive procentuella innehav av delar i det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet motsvarar deras respektive bidragsförklaringar.

State which adopts the Euro as its currency after the incorporation of the Company.

(b) In the event that a euro-area Member State wishes to dispose of its shares in EFSF after expiry of the lock-up period in Article 6.4 of the Articles of Association of EFSF, it shall offer such shares to be purchased by the other shareholders of EFSF on a pro rata basis to their shareholdings in EFSF. Any shares which are not purchased by a shareholder to whom they are offered may be offered to and acquired by any other EFSF Shareholder. If no EFSF Shareholder wishes to purchase such shares then, to the extent it has funds available for this purpose, EFSF may acquire such shares at their fair market value.

(7) In the event that a new country becomes a euro-area Member State, the Parties hereto shall permit such new euro-area Member State to become a shareholder of EFSF by receiving a transfer of shares from other shareholders of EFSF such that its aggregate percentage holding of shares in EFSF corresponds with its Contribution Key and to adhere to the terms of this Agreement. The Parties shall negotiate in good faith as to the basis upon which such new adhering euro-area Member State shall accede to this Agreement.

(8) In the event that one euro-area Member State incorporates EFSF, it shall promptly upon execution and entry into force of this Agreement transfer shares to the other euro-area Member States such that their respective percentage holdings of shares in EFSF corresponds with their respective Contribution Keys.

(9) Termer:

- "**arbetsdag**" betyder en dag då Target 2 är öppet för betalningar i euro.

- "**Target 2**" betyder Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer, betalningssystemet som använder en enda gemensam plattform och som lanserades den 19 november 2007.

14. KOMMUNIKATIONER

Alla meddelanden i samband med detta avtal ska vara giltiga om de ges skriftligt och skickas till de adresser och kontaktuppgifter som kommer att anges i de operativa guidelinerna som kommer att antas av parterna för detta avtals syfte.

15. ÖVRIGT

(1) Om någon eller flera av bestämmelserna i detta avtal skulle vara eller bli helt eller delvis ogiltiga, olagliga eller ogenomförbara i något avseende enligt gällande lagstiftning, ska giltigheten, lagligheten och verkställbarheten av övriga bestämmelser i detta avtal inte påverkas eller riskera att påverkas negativt. Bestämmelser som är helt eller delvis ogiltiga, olagliga eller inte kan verkställas ska tolkas och därmed genomföras i enlighet med andemeningen och syftet med detta avtal.

(2) Ingressen till detta avtal utgör en integrerad del av detta avtal.

(3) Vardera parten ska oåterkalleligen och ovillkorligen avstå från all immunitet som den har eller kan ha rätt att få, i förhållande till sina tillgångar eller intäkter, från rättsliga förfaranden i samband med detta avtal, inklusive, utan begränsning, immunitet mot stämningar, dom eller annan ordning, mot utmätning, anhållande, fängsling eller föreläggande före dom, och mot varje form av genomförande och tillämpning av lagstiftning, dess tillgångar eller intäkter efter domen i den del som inte är förbjudet enligt tvingande lag.

(4) Den som inte är part enligt detta avtal har enligt den engelska lagstiftningen om rätter av tredje parter (Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999) inte rätt att verkställa eller åtnjuta något av villkoren i detta avtal.

(9) The terms:

- "**Business Day**" means a day on which Target 2 is open for settlement of payments in Euro.

- "**Target 2**" means the Trans-European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer payment system which utilises a single shared platform and which was launched on 19 November 2007.

14. COMMUNICATIONS

All notices in relation to this Agreement shall be validly given if in writing and sent to the addresses and contact details to be set out in the operating guidelines which shall be adopted by the Parties for the purpose of this Agreement.

15. MISCELLANEOUS

(1) If any one or more of the provisions contained in this Agreement should be or become fully or in part invalid, illegal or unenforceable in any respect under any applicable law, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions contained in this Agreement shall not be affected or impaired thereby. Provisions which are fully or in part invalid, illegal or unenforceable shall be interpreted and thus implemented according to the spirit and purpose of this Agreement.

(2) The Preamble to this Agreement forms an integral part of this Agreement.

(3) Each of the Parties hereby irrevocably and unconditionally waives all immunity to which it is or may become entitled, in respect of itself or its assets or revenues, from legal proceedings in relation to this Agreement, including, without limitation, immunity from suit, judgment or other order, from attachment, arrest, detention or injunction prior to judgment, and from any form of execution and enforcement against it, its assets or revenues after judgment to the extent not prohibited by mandatory law.

(4) A person who is not a party to this Agreement shall not be entitled under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 to enforce or enjoy the benefit of any term of this Agreement.

(5) Detta avtal kan skriftligen ändras av parterna.

16. TILLÄMPLIG LAG OCH JURISDIKTION

(1) Detta avtal och alla utomobligatoriska förpliktelser till följd av eller i samband med detta ska regleras av och tolkas i enlighet med engelsk lag.

(2) Varje tvist som uppstår från eller inom ramen för detta avtal ska lösas i godo. I avsaknad av en sådan uppgörelse i godo, ska euroområdet medlemsstater komma överens om att – om det gäller en tvist mellan dem – den ska hänskjutas till Europeiska unionens domstol. I den mån det föreligger en tvist mellan en eller flera av euroområdet medlemsstater och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, är parterna överens om att hänskjuta tvisten till domstolarna i Storhertigdömet Luxemburg.

17. GENOMFÖRANDE AV AVTALET

Detta avtal kan underskrivas på valfritt antal duplikat signerade av en eller flera av parterna. Duplikaten är integrerade delar av det ursprungliga avtalet och undertecknandet av duplikat ska ha samma verkan som om underskrifterna på duplikaten var på en enda kopia av avtalet.

Det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet har rätt att omedelbart efter undertecknandet av detta avtal leverera överensstämde kopior av avtalet till vardera parten.

18. BILAGOR

Bilagorna i detta avtal utgör en integrerad del av det:

1. lista över borgensmän med deras respektive borgensåtaganden;
2. bidragsförklaring, och
3. mall för åtagandebekräftelse.

(5) This Agreement may be amended by the Parties in writing.

16. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

(1) This Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by and shall be construed in accordance with English law.

(2) Any dispute arising from or in the context of this Agreement shall be settled amicably. In the absence of such amicable agreement, the euro-area Member States agree that to the extent it constitutes a dispute between them only, it shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Court of Justice of the European Union. To the extent there is a dispute between one or more euro-area Member States and EFSF, the Parties agree to submit the dispute to the exclusive jurisdiction of the Courts of the Grand Duchy of Luxembourg.

17. EXECUTION OF THE AGREEMENT

This Agreement may be executed in any number of counterparts signed by one or more of the Parties. The counterparts each form an integral part of the original Agreement and the signature of the counterparts shall have the same effect as if the signatures on the counterparts were on a single copy of the Agreement.

EFSF is authorised to promptly after the signature of this Agreement supply conformed copies of the Agreement to each of the Parties.

18. ANNEXES

The Annexes to this Agreement shall constitute an integral part thereof:

1. List of Guarantors with their respective Guarantee Commitments;
2. Contribution Key; and
3. Template Commitment Confirmation.

För euroområdet medlemsstater,

Konungariket Belgien,

representerat av:

datum:

For the euro-area Member States,

Kingdom of Belgium

Represented by:

Date:

Föbundsrepubliken Tyskland,

representerad av:

datum:

Federal Republic of Germany

Represented by:

Date:

Irland,

representerat av:

datum:

Ireland

Represented by:

Date:

Konungariket Spanien,

representerat av:

datum:

Kingdom of Spain

Represented by:

Date:

Republiken Frankrike,

representerad av:

datum:

French Republic

Represented by:

Date:

Republiken Italien,

representerad av:

datum:

Italian Republic

Represented by:

Date:

Republiken Cypern,

representerad av:

datum:

Republic of Cyprus

Represented by:

Date:

Storhertigdömet Luxemburg,

representerat av:

datum:

Grand Duchy of Luxembourg

Represented by:

Date:

Republiken Malta,

representerad av:

datum:

Republic of Malta

Represented by:

Date:

Konungariket Nederländerna,

representerat av:

datum:

Kingdom of the Netherlands

Represented by:

Date:

Republiken Österrike,

representerad av:

datum:

Republic of Austria

Represented by:

Date:

Republiken Portugal,

representerad av:

datum:

Portuguese Republic

Represented by:

Date:

Republiken Slovenien

representerad av:

datum:

Republic of Slovenia

Represented by:

Date:

Republiken Slovakien

representerad av:

datum:

Slovak Republic

Represented by:

Date:

Republiken Finland,

representerad av:

datum:

Republic of Finland

Represented by:

Date:

Republiken Grekland

representerad av:

datum:

Hellenic Republic

Represented by:

Date:

För**DET EUROPEISKA FINANSIELLA
STABILISERINGSINSTRUMENTET**

representerat av dess enda direktör:

datum:

For the EFSF**EUROPEAN FINANCIAL STABILITY
FACILITY**

Represented by, its sole Director:

Date:

BILAGA 1
FÖRTECKNING ÖVER BORGESMÄN EURO-OMRÅDETS MEDLEMSSTATER
MED RESPEKTIVE BORGESSTAGANDEN

Land	Borgenstaganden (miljoner euro)
Konungariket Belgien	15 292,18
Förbundsrepubliken Tyskland	119 390,07
Irland	7 002,40
Konungariket Spanien	52 352,51
Republiken Frankrike	89 657,45
Republiken Italien	78 784,72
Republiken Cypern	863,09
Storhertigdömet Luxemburg	1 101,39
Republiken Malta	398,44
Konungariket Nederländerna	25 143,58
Republiken Österrike	12 241,43
Republiken Portugal	11 035,38
Republiken Slovenien	2 072,92
Republiken Slovakien	4 371,54
Republiken Finland	7 905,20
Republiken Grekland	<u>12 387,70</u>
 Totala borgenstaganden	 440 000,00

ANNEX 1
LIST OF GUARANTOR EURO-AREA MEMBER STATES WITH THEIR RE-
SPECTIVE GUARANTEE COMMITMENTS

Country	Guarantee Commitments EUR (millions)a euroa
Kingdom of Belgium	15 292,18
Federal Republic of Germany	119 390,07
Ireland	7 002,40
Kingdom of Spain	52 352,51
French Republic	89 657,45
Italian Republic	78 784,72
Republic of Cyprus	863,09
Grand Duchy of Luxembourg	1 101,39
Republic of Malta	398,44
Kingdom of the Netherlands	25 143,58
Republic of Austria	12 241,43
Portuguese Republic	11 035,38
Republic of Slovenia	2 072,92
Slovak Republic	4 371,54
Republic of Finland	7 905,20
Hellenic Republic	<u>12 387,70</u>
 Total Guarantee Commitments	 440 000,00

**BILAGA 2
BIDRAGSFÖRKLARING**

Medlemsstat	ECB tecknat kapital %	Bidragförklaring
Konungariket Belgien	2,4256	3,475494866853410 %
Föbundsrepubliken Tyskland	18,9373	27,134106588911300 %
Irland	1,1107	1,591454546757130 %
Konungariket Spanien	8,3040	11,898297070560200 %
Republiken Frankrike	14,2212	20,376693436879900 %
Republiken Italien	12,4966	17,905618879089900 %
Republiken Cypern	0,1369	0,196155692312101 %
Storhertigdömet Luxemburg	0,1747	0,250317015682425 %
Republiken Malta	0,0632	0,090555440132394 %
Konungariket Nederländerna	3,9882	5,714449467342010 %
Republiken Österrike	1,9417	2,782143957358700 %
Republiken Portugal	1,7504	2,508041810249100 %
Republiken Slovenien	0,3288	0,471117542967267 %
Republiken Slovakien	0,6934	0,993530730819656 %
Republiken Finland	1,2539	1,796637126297610 %
Republiken Grekland	<u>1,9649</u>	<u>2,815385827787050 %</u>
Totalt	67,8266	100,000000000000000 %

**ANNEX 2
CONTRIBUTION KEY**

Member State	ECB Capital subscription key %	Contribution Key
Kingdom of Belgium	2,4256	3,475494866853410 %
Federal Republic of Germany	18,9373	27,134106588911300 %
Ireland	1,1107	1,591454546757130 %
Kingdom of Spain	8,3040	11,898297070560200 %
French Republic	14,2212	20,376693436879900 %
Italian Republic	12,4966	17,905618879089900 %
Republic of Cyprus	0,1369	0,196155692312101 %
Grand Duchy of Luxembourg	0,1747	0,250317015682425 %
Republic of Malta	0,0632	0,090555440132394 %
Kingdom of the Netherlands	3,9882	5,714449467342010 %
Republic of Austria	1,9417	2,782143957358700 %
Portuguese Republic	1,7504	2,508041810249100 %
Republic of Slovenia	0,3288	0,471117542967267 %
Slovak Republic	0,6934	0,993530730819656 %
Republic of Finland	1,2539	1,796637126297610 %
Hellenic Republic	<u>1,9649</u>	<u>2,815385827787050 %</u>
Total	67,8266	100,000000000000000 %

**BILAGA 3
MALL FÖR ÅTAGANDE-
BEKRÄFTELSE**

[Brevhuvud tillhörande myndigheter av euro-
områdets medlemsstat]

Via fax följt av rekommenderat brev:

Det europeiska finansiella stabiliseringsin-
strumentet

Fax:

Kopia till:

Fax:

**Re: Det europeiska finansiella stabilise-
ringsinstrumentet – Åtagandebekräftelse**

Ärade adressat

Vi refererar till ramavtal om det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet mellan Konungariket Belgien, Förbundsrepubliken Tyskland, Irland, Konungariket Spanien, Republiken Frankrike, Republiken Italien, Republiken Cypern, Storbritannien och Nordirland, Republiken Malta, Konungariket Nederländerna, Republiken Österrike, Republiken Portugal, Republiken Slovenien, Republiken Slovakien, Republiken Finland samt Republiken Grekland och det europeiska finansiella stabiliseringsinstrumentet, ("**parterna**") signerat den 2010.

Vi bekräftar härmed att vi enligt våra nationella lagar är vederbörligen auktoriserade att tillåta oss vara bundna av det ovan nämnda avtalet med verkan från och med [datum].

Högaktningsfullt,

[Namn på medlemsstat i euroområdet]

**ANNEX 3
TEMPLATE FOR COMMITMENT
CONFIRMATION**

[Letter-head of Authorities of Euro Area
Member State]

By fax followed by registered mail:

European Financial Stability Facility

Fax:

Copy to:

Fax:

**Re: European Financial Stability Facil-
ity ("EFSF") – Confirmation Commit-
ment**

Dear Sirs,

We refer to the EFSF Framework Agreement between the Kingdom of Belgium, Federal Republic of Germany, Ireland, Kingdom of Spain, French Republic, Italian Republic, Republic of Cyprus, Grand Duchy of Luxembourg, Republic of Malta, Kingdom of the Netherlands, Republic of Austria, Portuguese Republic, Republic of Slovenia, Slovak Republic, Republic of Finland, the Hellenic Republic and EFSF (the "**Parties**") signed on 2010.

We hereby notify you that we are duly authorised under our national laws to permit us to be bound by the above mentioned Agreement with effect from [date].

Yours faithfully,

[Name of euro-area Member State]

Nr 82

Miljöministeriets meddelande

om ikraftträdande av ändringar i bilaga III till konventionen om internationell handel med hotade arter av den vilda floran och faunan

Utfärdat i Helsingfors den 21 juli, 2010

Miljöministeriet meddelar att de ändringar i bilaga III till konventionen om internationell handel med hotade arter av den vilda floran och faunan (FördrS 45/1976) som gjorts i enlighet med artikel 16 i konventionen genom underrättelse nr 2007/038, nr 2007/40 och nr 2008/027 är i kraft från den

12 februari och den 1 juli 2008, så som därom har överenskommit.

Ändringarna i bilagan har verkställts genom kommissionens förordning (EG) nr 407/2009, som har publicerats i Europeiska unionens officiella tidning nr L 123, 19/05/2009, s. 3—61.

Helsingfors den 21 juli 2010

Miljöminister *Paula Lehtomäki*

Överinspektör Sini Korpela